

MSA GALLET

MSA GALLET
B.P. 90
Z.I. sud
F-01400 Châtillon-sur-Chalaronne
Tél.+33 (4) 74 55 01 55
Fax.+33 (4) 74 55 24 80
Email : message@msa-gallet.fr
www.msa-gallet.fr

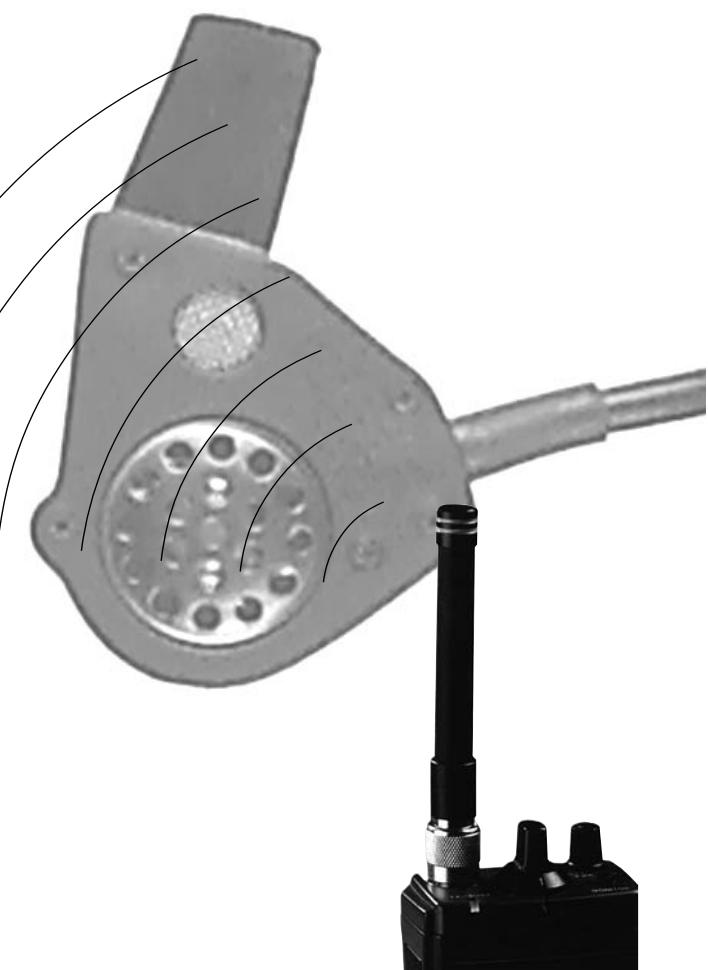


REF : GA1032xxxx

**MICRO**

[Systèmes de communication] [Communication systems]
[Hör-Sprech Garnitur] [Communicatie-uistrusting]
[Systema de comunicación]

F GB D NL E



FRANÇAIS 3 à 14

AVERTISSEMENT : Nous vous remercions pour la confiance que vous témoignez aux produits MSA GALLET.

Cette Notice d'Utilisation doit être lue attentivement.

Toute modification apportée à l'appareil ou la suppression de l'une des pièces le constituant entraînera une non conformité du matériel livré, dégageant de toute responsabilité la Société MSA GALLET.

Dans le cas de l'utilisation de systèmes de communication MSA GALLET, homologués EEx, vous devez impérativement les connecter sur des émetteurs-récepteurs correspondants homologués EEx.

Des équipements non EEx ne doivent pas être associés à des émetteurs-récepteurs EEx.

Toujours soucieuse d'améliorer ses produits, la société MSA GALLET se réserve le droit de les modifier sans préavis.

ENGLISH 15 to 26

WARNING : We thank you for your trust in MSA GALLET products.

The instructions for use should be read carefully.

Any modification made on the product as well as the loss of one of the components will lead to the non conformity of the supplied material and will release MSA GALLET from all liability.

When using MSA GALLET EEx certified communication systems, you should connect them on EEx certified radios.

Equipment which are not EEx should not be used with EEx certified radios.

In order to improve products at anytime, MSA GALLET retains the right to alter and modify the specifications without previous notice.

DEUTSCH 27 bis 38

WARNUNG : Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen an die MSA GALLET Produkte.

Die vorliegende Bedienungsanweisung ist sorgfältig durchzulesen.

Jede auf dem Gerät vorgenommene Abänderung oder die Entnahme eines Bestandteiles wird zu einer Nicht-Konformität des gelieferten Materials führen, wobei die Firma MSA GALLET von jeder Haftung befreit ist.

Bei Benutzung der EEx homologierten Kommunikationsanlagen MSA GALLET, sind sie erzwingend mit entsprechenden EEx homologierten Sendern-Empfängern zu verbinden.

Nicht EEx homologierte Einrichtungen dürfen auf keinen Fall an EEx Sender-Empfänger angeschlossen werden.

Mit dem Ziel, ihre Produkte fortlaufend zu verbessern, vorbehaltet sich die Firma MSA GALLET das Recht, sie jederzeit ohne vorherige Mitteilung abzuändern.

NEDERLANDS 39 tot 50

WAARSCHUWING : Wij danken u voor uw vertrouwen in de produkten van MSA GALLET.

Deze gebruiksaanwijzing moet aandachtig worden doorgelezen.

Het wijzigen of verwijderen van onderdelen van het apparaat kan tot gevolg hebben dat het geleverde materiaal niet langer meer conform is en dat de firma MSA GALLET niet meer aansprakelijk kan worden gesteld.

In geval van gebruik van communicatiesystemen van MSA GALLET met EEx-goedkeuring, dient u deze verplicht aan te sluiten op zender-ontvangers conform de EEx-goedkeuring.

Apparatuur zonder EEx-goedkeuring mag niet worden aangesloten op EEx zender-ontvangers.

In het kader van haar voortdurende inspanningen haar produkten te verbeteren, behoudt MSA GALLET zich het recht voor om haar produkten zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

ESPAÑOL 51 a 62

ADVERTENCIA : Le agradecemos la confianza que presta a los productos MSA GALLET.

Lea detenidamente las presentes Instrucciones de utilización.

Cualquier modificación efectuada en el aparato o la supresión de una de las piezas que lo constituyen conllevará la no conformidad del material suministrado y eliminará la responsabilidad de la Sociedad MSA GALLET.

Si utiliza sistemas de comunicación MSA GALLET, homologados EEx, deberá conectarlos a emisores-receptores correspondientes homologados EEx.

No asocie nunca equipos que no sean EEx a emisores-receptores EEx.

La Sociedad MSA GALLET, pendiente siempre de mejorar sus productos, se reserva el derecho de modificarlos sin previo aviso.

SOMMAIRE

| | Page |
|--|----------|
| AVERTISSEMENT | 2 |
| MONTAGE / DEMONTAGE | |
| 1-Composition de l'équipement pour un casque F1..... | 4 |
| 2-1 Installation de l'équipement de tête dans un casque F1..... | 5 |
| 2-2 Démontage | 5 |
| 3- Composition de l'équipement pour un casque F2..... | 6 |
| 4-1 Installation de l'équipement de tête dans un casque F2 | 7 |
| 4-2 Démontage | 7 |
| 5- Composition de l'équipement pour un bandeau..... | 8 |
| 6-1 Installation de l'équipement de tête sur un bandeau | 9 |
| 6-2 Démontage | 9 |
| 7- Composition de l'équipement pour un casque F1A | 10 |
| 8-1 Installation de l'équipement de tête dans un casque F1A | 11 |
| 8-2 Démontage | 11 |
| 9- Installation de l'équipement de transmission | 12 |
| USAGE | |
| 10- Utilisation | 12 |
| 11- Boîtier P.T.T. (Push To Talk : appuyer pour parler) avec piles.. | 12 |
| 12- Caractéristiques techniques | 13 |
| 13- Conditions d'utilisation et de stockage | |
| 13.1- Stockage..... | 13 |
| 13.2- Utilisation | 13 |
| 13.3- Nettoyage éventuel..... | 13 |
| 14- Garantie et responsabilité | 14 |

MONTAGE / DEMONTAGE

1- Composition de l'équipement pour un casque F1 :

Référence : GA1032x1xx

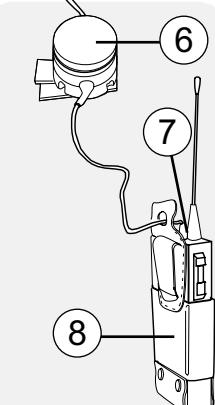
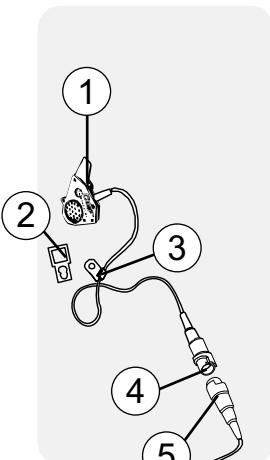


FIGURE 1

EQUIPEMENT DE TETE

Désignation

- (1) ENSEMBLE MICRO-ECOUTEUR
- (2) FIXATION ANTI-ARRACHE CABLE
- (3) SUPPORT ANTI-ARRACHE CABLE
- (4) FICHE AUTO-CASSANTE
- (5) DETROMPEUR DE COULEUR JAUNE

EQUIPEMENT DE TRANSMISSION

Désignation

- (6) BOITIER P.T.T. AVEC PINCE
- (7) FICHE DE RACCORDEMENT SPÉCIFIQUE À CHAQUE TYPE DE POSTE ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR
- (8) POSTE ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR (NON FOURNI)

2-1 Installation de l'équipement de tête dans un casque F1 :

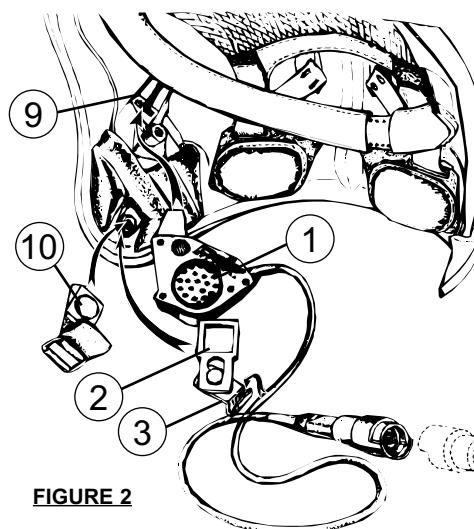


FIGURE 2

Fixez l'ensemble micro-écouteur (1) (figure 2) dans la rainure (9) prévue à cet effet. Elle est située sur le côté intérieur droit du casque (elle sert aussi pour fixer la coiffe).

Dans le cas de l'utilisation d'un bavolet, pratiquez dans celui-ci une incision horizontale de 2 cm en face de la rainure (9).

Pour placer la fixation anti-arrache câble (2), déclipsez le côté droit de la jugulaire (10) à l'aide d'un tournevis plat.

Positionnez la partie évidée de la fixation anti-arrache câble (2) sur la pression mâle, puis reclipez la jugulaire.

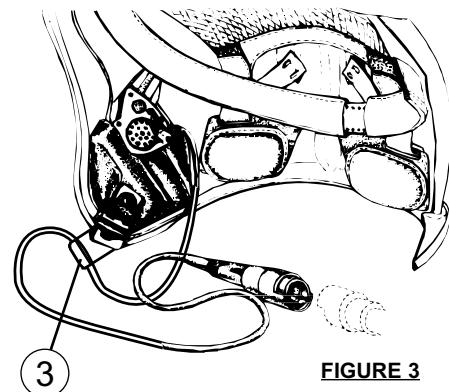


FIGURE 3

Faites glisser avec précaution le câble à l'intérieur de la gouttière du support anti-arrache câble (3) en laissant un peu de réserve de câble pour le débattement.

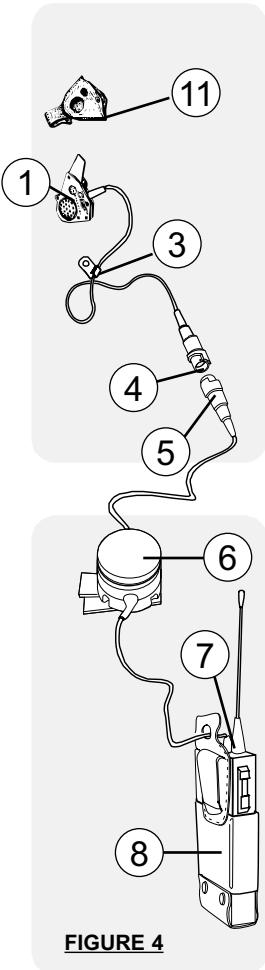
Encliquetez le support anti-arrache câble (3) sur la fixation anti arrache câble (2).

2-2 Démontage :

Suivez l'ordre inverse du montage, décliquetez le support anti-arrache câble (3) de la fixation (2). Laissez sur le casque la fixation anti-arrache câble (2).

3- Composition de l'équipement pour un casque F2 :

Référence : GA1032x2xx



EQUIPEMENT DE TETE

Désignation

- ① ENSEMBLE MICRO-ECOUTEUR
- ⑪ POCHE ENSEMBLE MICRO-ECOUTEUR
- ③ SUPPORT ANTI-ARRACHE CABLE
- ④ FICHE AUTO-CASSANTE
- ⑤ DETROMPEUR DE COULEUR JAUNE

EQUIPEMENT DE TRANSMISSION

Désignation

- ⑥ BOITIER P.T.T. AVEC PINCE
- ⑦ FICHE DE RACCORDEMENT SPÉCIFIQUE À CHAQUE TYPE DE POSTE ÉMETTEUR RÉCEPTEUR
- ⑧ POSTE ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR (NON FOURNI)

4-1 Installation de l'équipement de tête dans un casque F2 :

Pour plus de clarté, les figures 5 et 6 représentent la coiffe séparée du casque. Cependant, celle-ci ne doit pas être démontée pour l'installation.

Introduisez dans le trou de la pochette ⑪, le téton du support anti-arrache câble ⑬.

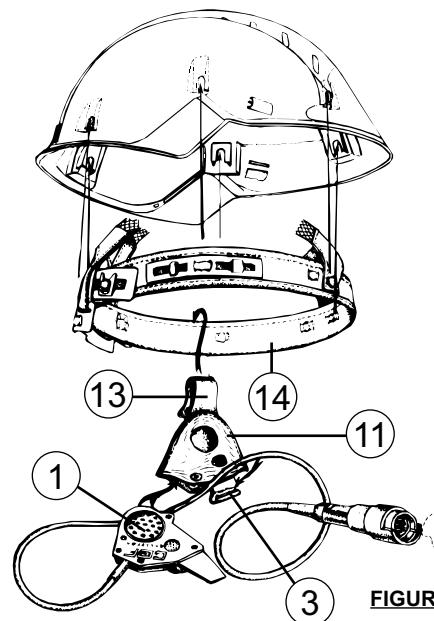


FIGURE 5

Mettez l'ensemble micro-écouteur ① dans la pochette ⑪.

Fermez le bouton-pression ⑫ (figure 6).

Passez la languette ⑬ par dessus le bandeau ⑭, vers le milieu gauche du casque, l'écouteur doit être tourné vers la tête du porteur.

Fermez le bouton-pression de la languette ⑮.

Glissez avec précaution le câble à l'intérieur de la gouttière du support anti-arrache câble ⑬ en laissant un peu de câble libre pour le débattement ⑯.

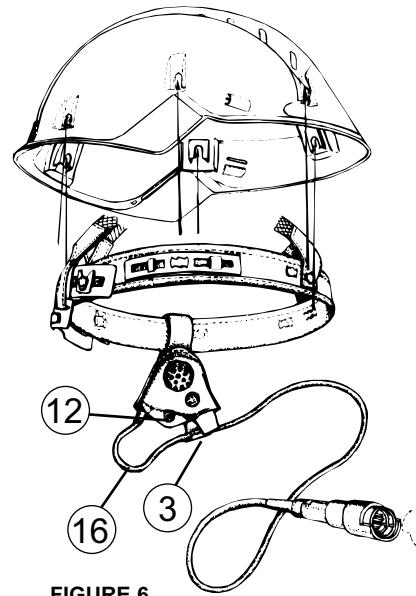


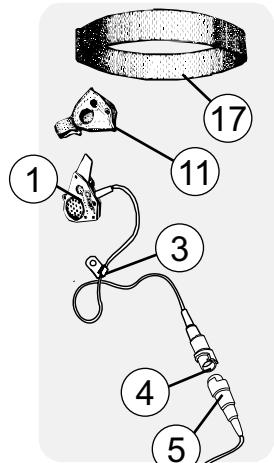
FIGURE 6

4-2 Démontage :

Retirez la languette ⑬ de la pochette ⑪ en ouvrant le bouton-pression ⑫.

5- Composition de l'équipement pour un bandeau :

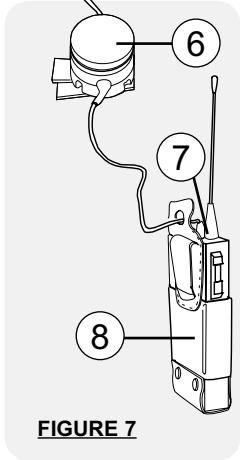
Référence : GA1032x3xx



EQUIPEMENT DE TETE

Désignation

- (11) POCHE ENSEMBLE MICRO-ECOUTEUR
- (17) BANDEAU
- (1) ENSEMBLE MICRO-ECOUTEUR
- (3) SUPPORT ANTI-ARRACHE CABLE
- (4) FICHE AUTO-CASSANTE
- (5) DETROMPEUR DE COULEUR JAUNE



EQUIPEMENT DE TRANSMISSION

Désignation

- (6) BOITIER P.T.T. AVEC PINCE
- (7) FICHE DE RACCORDEMENT SPÉCIFIQUE À CHAQUE TYPE DE POSTE ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR
- (8) POSTE ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR (NON FOURNI)

6-1 Installation de l'équipement de tête sur un bandeau :

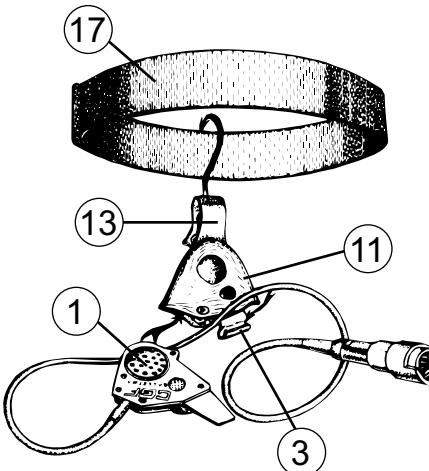


FIGURE 8

Introduisez dans le trou de la pochette (11), le téton du support anti-arrache câble (3).

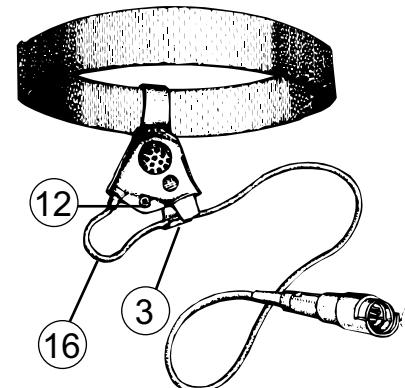
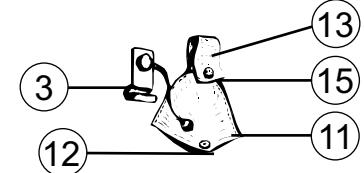


FIGURE 9

Mettez l'ensemble micro-écouteur (1) dans la pochette (11).

Fermez le bouton-pression (12) (figure 9).

Passez la languette (13) par dessus le bandeau (17), vers le milieu gauche du casque, l'écouteur doit être tourné vers la tête du porteur.

Fermez le bouton-pression de la languette (15).

Glissez avec précaution le câble à l'intérieur de la gouttière du support anti-arrache câble (3) en laissant un peu de câble libre pour le débattement (16).

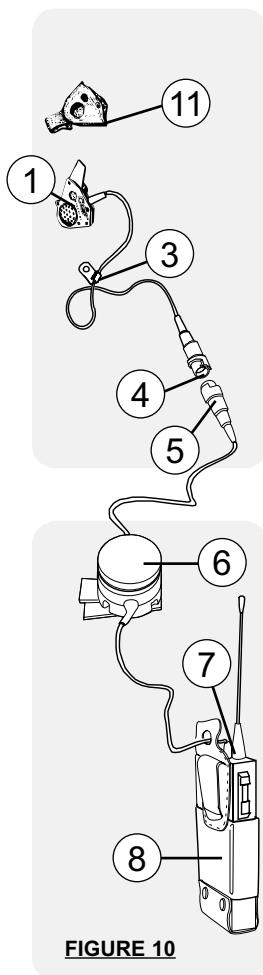
Mettez le bandeau sur la tête avec l'ensemble micro-écouteur à votre gauche.

6-2 Démontage :

Retirez le bandeau avec l'ensemble micro-écouteur.

7- Composition de l'équipement pour un casque F1A :

Référence : GA1032x2xx



EQUIPEMENT DE TETE

Désignation

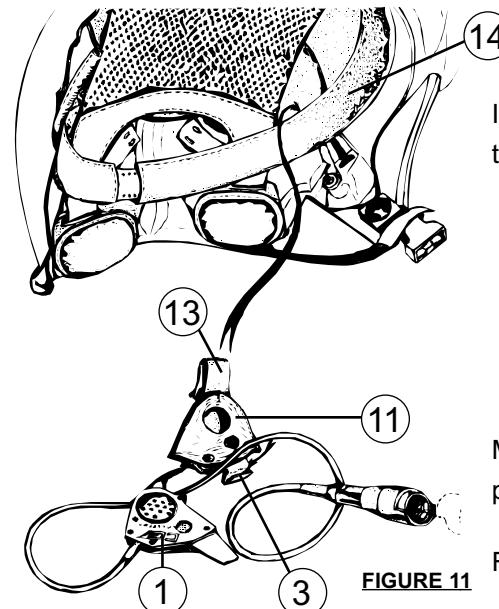
- ① ENSEMBLE MICRO-ECOUTEUR
- ⑪ POCHE ENSEMBLE MICRO-ECOUTEUR
- ③ SUPPORT ANTI-ARRACHE CABLE
- ④ FICHE AUTO-CASSANTE
- ⑤ DETROMPEUR DE COULEUR JAUNE

EQUIPEMENT DE TRANSMISSION

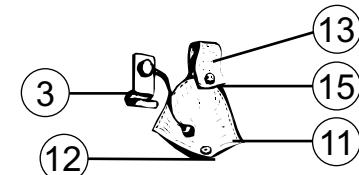
Désignation

- ⑥ BOITIER P.T.T. AVEC PINCE
- ⑦ FICHE DE RACCORDEMENT SPÉCIFIQUE À CHAQUE TYPE DE POSTE ÉMETTEUR RÉCEPTEUR
- ⑧ POSTE ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR (NON FOURNI)

8-1 Installation de l'équipement de tête dans un casque F1A :

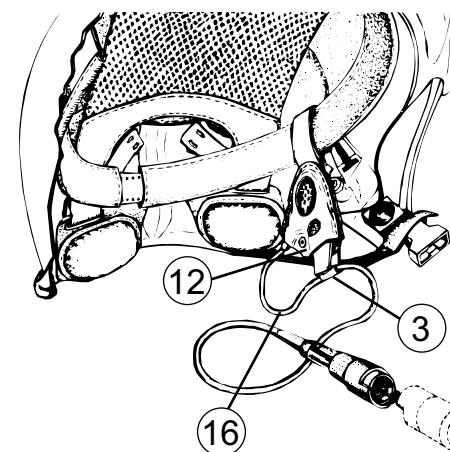


Introduisez dans le trou de la pochette ⑪, le téton du support anti-arrache câble ③.



Mettez l'ensemble micro-écouteur ① dans la pochette ⑪.

Fermez le bouton-pression ⑫ (figure 12).



Passez la languette ⑬ par dessus le bandeau ⑭, vers le milieu gauche du casque, l'écouteur doit être tourné vers la tête du porteur.

Fermez le bouton-pression ⑮ de la languette ⑬.

Glissez avec précaution le câble à l'intérieur de la gouttière du support anti-arrache câble ③ en laissant un peu de câble libre pour le débattement ⑯.

8-2 Démontage :

Retirez la languette ⑬ de la pochette ⑪ en ouvrant le bouton-pression ⑫.

9- Installation de l'équipement de transmission :

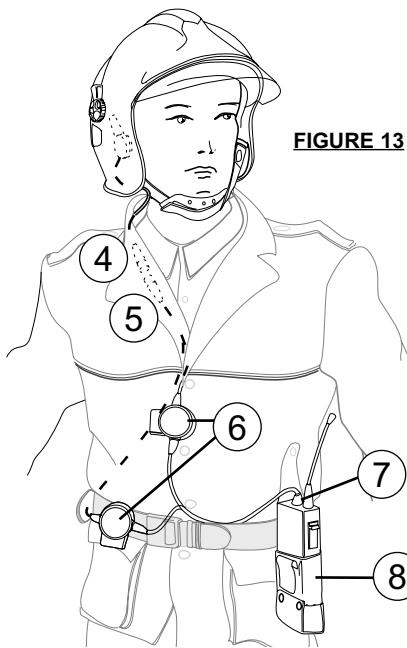


FIGURE 13

Connectez la fiche de raccordement ⑦ au poste émetteur-récepteur ⑧. (poste éteint)

Fixez le boîtier P.T.T. ⑥ à l'aide de sa pince au revers de la veste ou à la ceinture, mâchoires de la pince vers le haut.

Raccordez les deux fiches auto-cassantes ④, en mettant les détrompeurs ⑤ en regard.

USAGE

10- Utilisation :

- Retirez la mousse de protection du boîtier P.T.T. ⑥.
- Mettez le poste émetteur-récepteur ⑧ en fonctionnement (suivre les instructions du constructeur).
- Appuyez sur le bouton ⑥ et parlez pour transmettre un message.
- Relâchez le bouton ⑥ pour être en mode réception. Le niveau sonore reçu se règle à l'aide du bouton de volume de l'émetteur-récepteur ⑧.
- Il n'est pas conseillé de mettre le poste émetteur-récepteur à proximité du boîtier P.T.T. (risque de rayonnements indésirables).

11- Boîtier P.T.T. avec piles :

Dans le cas des postes émetteurs et récepteurs ne disposant pas d'une broche d'alimentation sur la prise accessoire (exemple prise jack), le boîtier P.T.T. ⑥ comporte deux piles lithium de 3 volts. Ces piles ne sont sollicitées que pendant l'émission, la consommation des circuits électroniques est suffisamment faible pour qu'elles puissent durer plusieurs années. Néanmoins, il est prudent de vérifier régulièrement leur bon fonctionnement et de les faire changer au moins tous les cinq ans.

12- Caractéristiques techniques :

- Microphone : Micro électret, Bande Passante de 50 Hz à 12 kHz.
Sensibilité : 5 mV / Pa / 1 kHz, ± 2 dB.
- Amplificateur : Gain réglable de 0 à 26 dB.
Bande Passante de 300 Hz à 3 kHz à -3dB.
Sortie nominale 50 mV RMS sous 1 kΩ / ou adaptable.
Distorsion harmonique : 5 %.
- Haut-parleur : 1 x 32 Ω.
Bande Passante 20 Hz à 3 kHz.
Puissance maximale : 100 mW.
- Alimentation : 6 V à 18 V.
Consommation 600 µA sous 7 V (bouton P.T.T. appuyé).
0 µA (bouton P.T.T. relaché).
- Masse de l'équipement de tête : (55 ± 2) g.

13- Conditions d'utilisation et de stockage :

13.1- Stockage : -40 °C à + 80 °C, humidité relative 0 à 98%.

13.2- Utilisation : -20 °C à + 65 °C, humidité relative 0 à 98%.

13.3- Nettoyage éventuel : avec une éponge imbibée d'eau savonneuse.
Ne pas employer de solvants ou d'hydrocarbures.
Ne pas immerger.

14- Garantie et responsabilité :

- Garantie légale :

Le client final bénéficie de la garantie légale pour défauts et vices cachés dans les conditions prévues aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

- Garantie contractuelle :

La société **MSA GALLET** garantit l'appareil douze mois à compter de sa date de vente, la date apparaissant sur la facture servant de preuve. L'appareil vendu au client final est considéré comme étant de qualité marchande, libre de tout vice de fabrication ou de tout défaut.

Toutefois, il est entendu que l'appareil devra faire l'objet d'un usage normal et conforme à la présente notice d'utilisation.

Le client final doit notifier par écrit à la société **MSA GALLET** tout défaut du produit dans les cinq jours ouvrés suivant sa survenance.

La garantie de l'appareil est limitée au remplacement gratuit ou à la fourniture de la pièce ou des pièces reconnues défectueuses. La société **MSA GALLET** optera pour l'une ou l'autre des solutions. La garantie de la société **MSA GALLET** ne comprend pas les frais d'intervention sur l'appareil.

La société **MSA GALLET** attire l'attention du Distributeur et du client final sur le fait qu'elle décline toute responsabilité dans les cas suivants :

- usure normale, impact, mauvaise utilisation, détérioration ou accidents provenant de négligences (défaut de surveillance, d'entretien ou d'utilisation) ou encore une transformation quelconque de l'appareil.
- ouverture du boîtier 'Push To Talk' par l'utilisateur.
- réparation, altération ou utilisation qui est hors des spécifications posées par la société **MSA GALLET**.
- dommages causés à des personnes ou à des biens du fait de l'emploi de l'appareil.

En tout état de cause, la responsabilité de la société **MSA GALLET** est exclue pour tous dommages indirects et /ou immatériels, tout frais, pertes, coûts (même si la société **MSA GALLET** a connaissance de leur existence) causés par le produit.

CONTENTS

| | Page |
|--|------|
| WARNING..... | 2 |
| ASSEMBLY / DISASSEMBLING | |
| 1- Components for the F1 helmet | 16 |
| 2-1 Installation head equipment in the F1 helmet | 17 |
| 2-2 Disassembling | 17 |
| 3- Components for the F2 helmet..... | 18 |
| 4-1 Installation head equipment in the F2 helmet | 19 |
| 4-2 Disassembling | 19 |
| 5- Component parts headband | 20 |
| 6-1 Installation head equipment headband | 21 |
| 6-2 Disassembling | 21 |
| 7- Components for the F1A helmet | 22 |
| 8-1 Installation head equipment in the F1A helmet..... | 23 |
| 8-2 Disassembling | 23 |
| 9- Installation transmission equipment | 24 |
| USE INSTRUCTIONS | |
| 10- Instructions for use | 24 |
| 11- P.T.T. set (Push To Talk) with batteries | 24 |
| 12- Technical features..... | 25 |
| 13- Use and storage conditions | |
| 13.1- Storage | 25 |
| 13.2- Use | 25 |
| 13.3- Cleaning | 25 |
| 14- Warranties and Liabilities | 26 |

ASSEMBLY / DISASSEMBLING

1- Components for an F1 Helmet:

Reference : GA1032x1xx

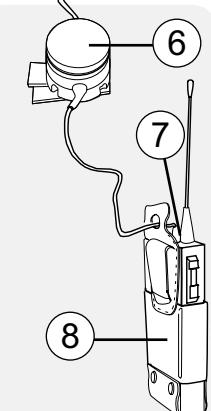
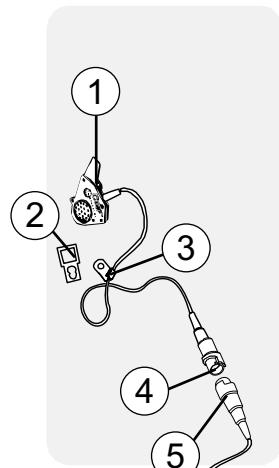


FIGURE 1

HEAD EQUIPMENT

Specifications

① MICRO-EARPHONE SET

② BRACKET FOR ANTI-TEAROUT DEVICE

③ ANTI-TEAROUT DEVICE

④ SELF-BREAKING PLUG

⑤ YELLOW LOCATING LUG

TRANSMISSION EQUIPMENT

Specifications

⑥ PTT (PUSH TO TALK) SET WITH CLIP

⑦ CONNECTOR PLUG DEPENDING ON THE RADIO TYPE

⑧ TRANSMITTER/RECEIVER SET (NOT SUPPLIED)

2-1 Installation head equipment into an F1 helmet:

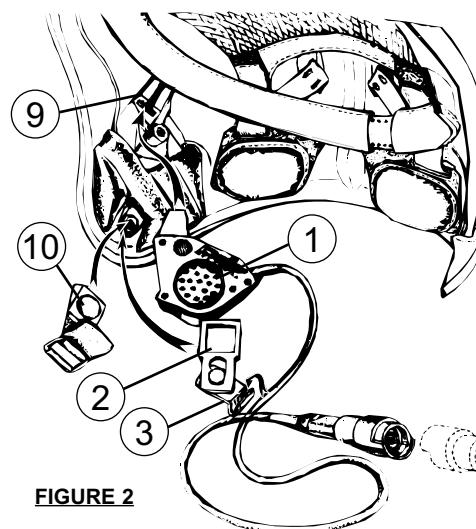


FIGURE 2

Fix the micro-earphone set ① (figure 2) into the specially designed slot ⑨. This is located on the right inside of the helmet (it also serves to secure the head band).

In case that a neckskirt is used it is necessary to make a horizontal cut of around 2 cm opposite to the groove.

To anchor the bracket ② for anti-tearout device, unfasten the right side of the chinstrap ⑩ using a flat screw-driver.

Position the hollow section of the anti-tearout bracket ② over the male side of the press-clip, then place the chinstrap into position.

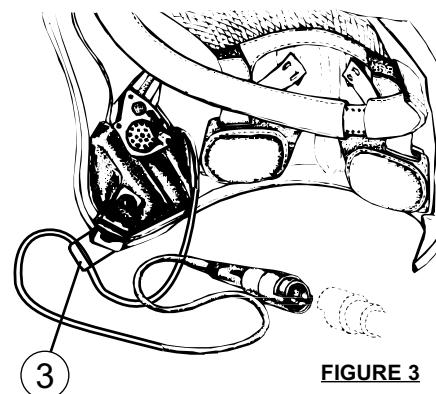


FIGURE 3

Carefully slide the cable into the holding groove of the anti-tearout device ③, leaving a small length of cable to allow movement.

Click the anti-tearout ③ device onto the bracket ② .

2-2 Disassembling:

Follow the instructions for assembly in the opposite way, disconnect the support to avoid the cable from pulling out. Leave the this part in the helmet.

3- Component for an F2 helmet:

Reference : GA1032x2xx

HEAD EQUIPMENT

Specifications

- ① MICRO-EARPHONE SET
- ⑪ MICRO-EARPHONE POCKET
- ⑬ ANTI-TEAROUT DEVICE
- ⑭ SELF-BREAKING PLUG
- ⑮ YELLOW LOCATING LUG

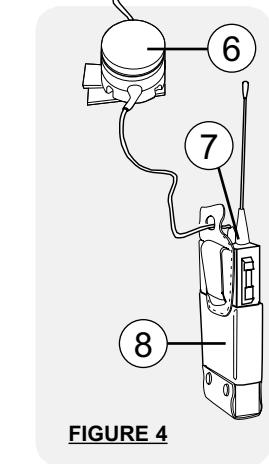
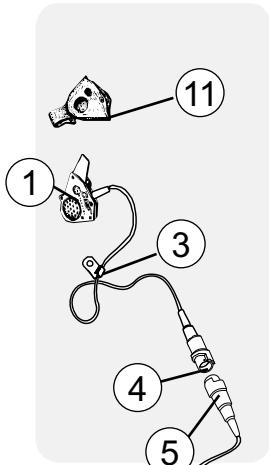


FIGURE 4

TRANSMISSION EQUIPMENT

Specifications

- ⑥ PTT SET WITH CLIP
- ⑦ CONNECTOR PLUG DEPENDING ON THE RADIO TYPE
- ⑧ TRANSMITTER/RECEIVER SET (NOT SUPPLIED)

4-1 Installation head equipment into F2 helmet:

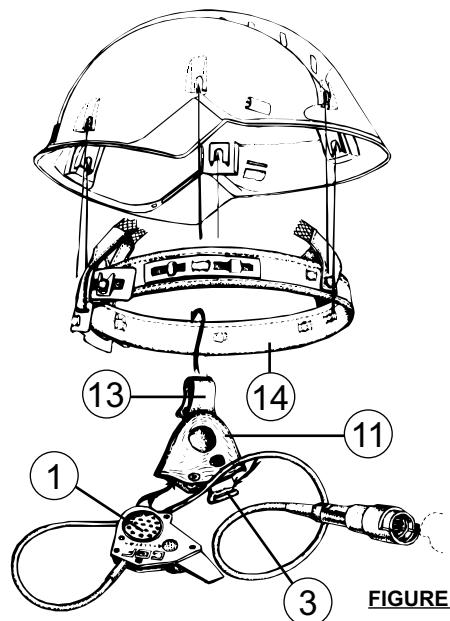


FIGURE 5

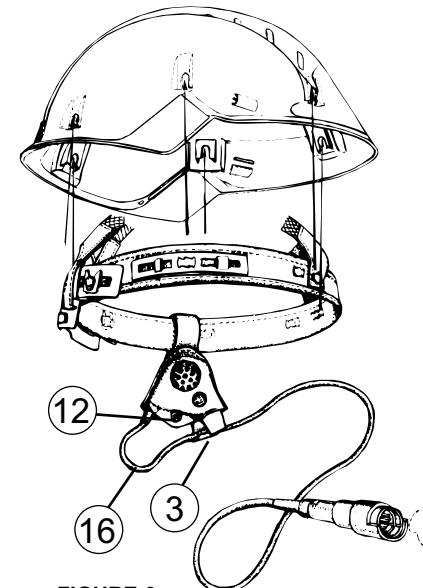
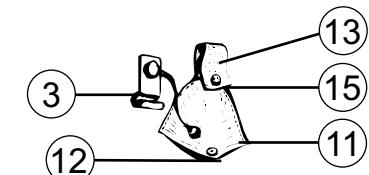


FIGURE 6

Please note that for the sake of clarity, figures 5 and 6 show the headband is shown separate from the helmet. However it should not be removed from the helmet when installing the head equipment.

Press the nipple of anti-tearout device ③ into the hole of pocket ⑪.



Place the micro-earphone set ① into the pocket ⑪.

Close the pocket using the press-stud ⑫ (figure 6).

Place the holding loop ⑬ onto the headband ⑭ at a middle left position in the helmet. The earphone must be turned towards the wearer's head.

Close the loop ⑯ using the press-stud.

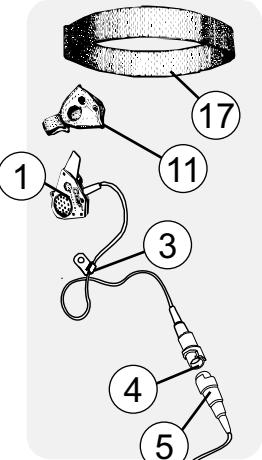
Carefully slide the cable inside the holding groove of the anti-tearout device ③, leaving a small length of cable to allow movement ⑯.

4-2 Disassembling:

Pull the small lip out of the pocket while pulling the press-button.

5- Components headband:

Reference : GA1032x3xx



HEAD EQUIPMENT

Specifications

- (11) MICRO-EARPHONE POCKET
- (17) HEADBAND
- (1) MICRO-EARPHONE SET
- (3) ANTI-TEAROUT DEVICE
- (4) SELF-BREAKING PLUG
- (5) YELLOW LOCATING LUG

TRANSMISSION EQUIPMENT

Specifications

- (6) PTT SET WITH CLIP
- (7) CONNECTOR PLUG DEPENDING ON THE RADIO TYPE
- (8) TRANSMITTER/RECEIVER SET (NOT SUPPLIED)

FIGURE 7

6-1 Installation head equipment onto headband:

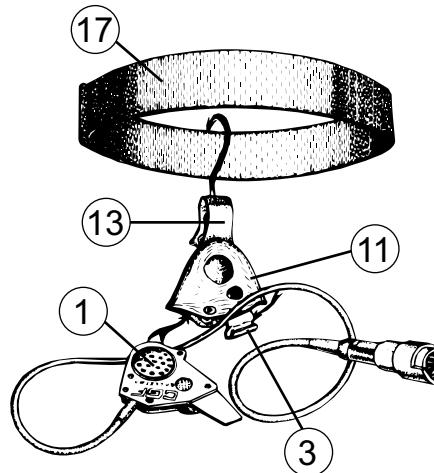
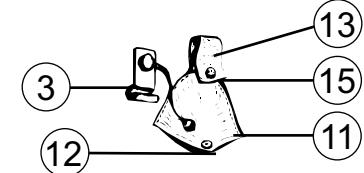


FIGURE 8

Press the nipple of anti-tearout device (3) into the hole of pocket (11).



Place the micro-earphone set (1) into pocket (11).

Close the pocket using the press-stud (12) (figure 9).

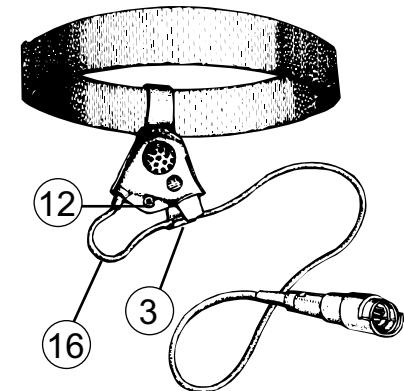


FIGURE 9

Place the holding loop (13) on the headband (17) at a middle left position in the helmet. The earphone must be turned towards the wearer's head.

Close the loop (15) using the press-stud.

Carefully slide the cable inside the holding groove of the anti-tearout device (3), leaving a small length of cable to allow movement (16).

Place the headband on the head with the micro-earphone on the left.

6-2 Disassembling:

Take the headband out together with the micro-speaker part.

7- Components F1A helmet:

Reference : GA1032x2xx

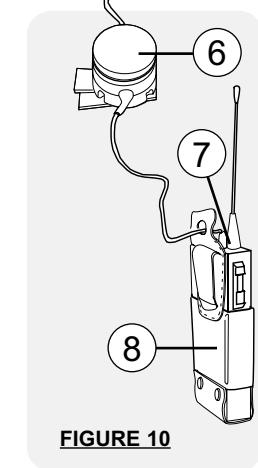
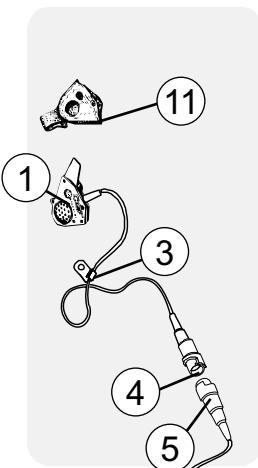


FIGURE 10

HEAD EQUIPMENT

Specifications

- ① MICRO-EARPHONE SET
- ⑪ MICRO-EARPHONE POCKET
- ⑬ ANTI-TEAROUT DEVICE
- ⑭ SELF-BREAKING PLUG
- ⑮ YELLOW LOCATING LUG

TRANSMISSION EQUIPMENT

Specifications

- ⑥ PTT SET WITH CLIP
- ⑦ CONNECTOR PLUG DEPENDING ON THE RADIO TYPE
- ⑧ TRANSMITTER/RECEIVER SET (NOT SUPPLIED)

8-1 Installation head equipment into F1A helmet:

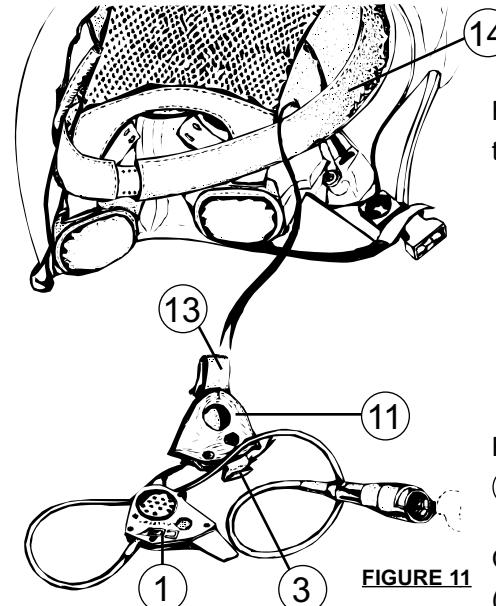
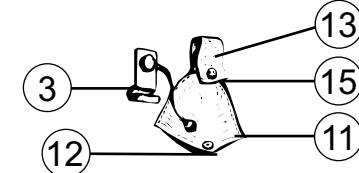


FIGURE 11

Press the nipple of anti-tearout device ⑬ into the hole of pocket ⑪.



Place the micro-earphone set ① into pocket ⑪.

Close the pocket using the press-stud ⑫ (figure 12).

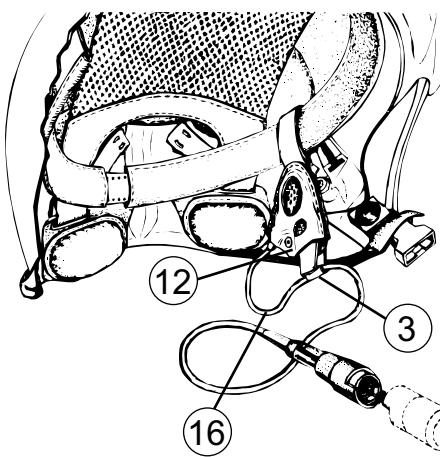


FIGURE 12

Place the holding loop ⑬ onto the headband ⑭ at a middle left position in the helmet. The earphone must be turned towards the wearer's head.

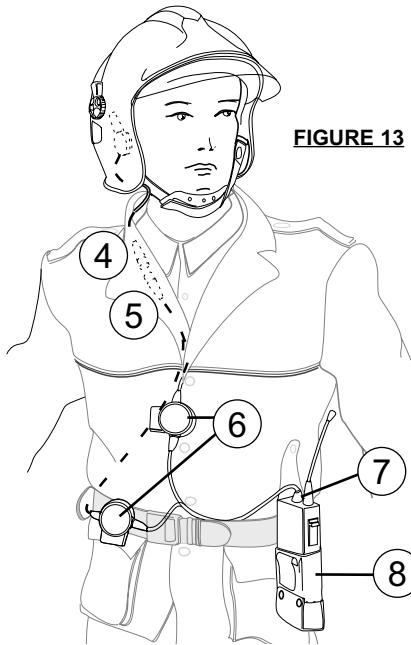
Close the loop ⑬ using the press-stud ⑮.

Carefully slide the cable inside the holding groove of the anti-tearout device ⑬, leaving a small length of cable to allow movement ⑯.

8-2 Disassembling:

Pull the small lip out of the pocket while pulling the press-button.

9- Installation transmission equipment:



Insert connector plug ⑦ into the transmitter/receiver ⑧ (radio turned off).

Clip the PTT set ⑥ to the jacket flap or belt. The teeth of the clip must be pointing upwards.

Connect the two self-breaking plugs ④, keeping the location lugs ⑤ visible.

INSTRUCTIONS FOR USE

10- Operation:

- Remove the protective foam from the P.T.T. button ⑥.
- Switch on the transmitter/receiver ⑧ (follow the instructions from the radio manufacturer).
- To send message, press button ⑥ and speak.
- Release button ⑥ to return to receiver mode. The volume level of received message can be adjusted with the volume knob of the transmitter/receiver ⑧.
- It is best to keep the transmitter/receiver at a distance from the PTT set (risk of interference).

11- PTT set with batteries:

With transmitter/receiver sets that are without a power supply pin, on the accessory plug (for example, a jack plug), the PTT set ⑧ carries two 3 volt lithium batteries. These batteries are used for transmission only, and consumption is low so that the batteries last several years. Nevertheless it is advisable to exchange them at least every five years.

12- Technical features:

- Microphone: Micro-électret, bandwidth from 50 Hz to 12 kHz.
Sensitivity: 5 mV / Pa / 1 kHz, ± 2 dB.
- Amplifier: Adjustable gain from 0 to 26 dB.
Bandwidth from 300 Hz to 3 kHz at -3dB.
Nominal output 50 mV RMS under 1 kΩ / or adaptable.
Harmonic distortion : 5%.
- Loudspeaker: 1 x 32 Ω.
Bandwidth 20 Hz to 3 kHz.
Maximum power : 100 mW.
- Power supply: 6 V to 18 V.
Consumption : 600 µA under 7 V (PTT button pressed).
0 µA (PTT button released).
- Weight of head equipment: (55 ± 2) grams.

13- Use and storage conditions:

- 13.1- Storage:** -40 °C à +80 °C, relative humidity 0 to 98%.
- 13.2- Use:** -20 °C à + 65 °C, relative humidity 0 to 98%.
- 13.3- Cleaning:** Clean with a sponge soaked in soapy water.
Do not use solvents or hydrocarbons.
Do not submerge in water.

14- Warranties and Liabilities:

- Statutory warranty:

MSA GALLET will be bound by the statutory warranty for hidden defects, under the article 1641 and following of the Civil Code, towards the end user.

- Contractual warranty:

MSA GALLET warrants the product for a twelve month period from its date of purchase, being understood that the purchase date mentioned on the invoice, issued by the shop, is the starting point of the warranty. **MSA GALLET** warrants that the product is of merchandisable quality, free from faulty materials, workmanship or defects. It is understood that the product will be used under normal conditions and in accordance with the instructions specified hereby.

The end user will notify to **MSA GALLET** in writing any product's default within five business days from the occurrence of such default.

The warranty is limited to the free exchange of the product or to the provision of free parts to replace the faulty parts. **MSA GALLET** will choose between the two solutions.

MSA GALLET's warranty does not include the actual repairs costs of the products.

MSA GALLET will not be liable in the following cases:

- fair wear and tear, impact, improper use, mishandling, damages or accidents due to negligence (lack of supervision, maintenance) or any transformation of the product;
- opening of the PTT box by the end-user.
- repair, alteration or use beyond its specifications as provided by **MSA GALLET**;
- any accident suffered by a person or a good which may outcome from the use of the product.

In any case, there is no responsibility on **MSA GALLET**'s part for all indirect and/or immaterial damages, all facts, losses, costs due to the equipment (even if **MSA GALLET** knows about them).

INHALTSVERZEICHNIS

| | Seite |
|---|-------|
| WARNUNG | 2 |
| MONTAGE / DEMONTAGE | |
| 1- Zusammenstellung der Einrichtung für einen F1-Helm..... | 28 |
| 2-1 Installation der Kopfeinrichtung in einen F1-Helm | 29 |
| 2-2 Demontage | 29 |
| 3- Zusammenstellung der Einrichtung für einen F2-Helm | 30 |
| 4-1 Installation der Kopfeinrichtung in einen F2-Helm | 31 |
| 4-2 Demontage | 31 |
| 5- Zusammenstellung der Einrichtung für ein Stirnband | 32 |
| 6-1 Installation der Kopfeinrichtung auf ein Stirnband..... | 33 |
| 6-2 Demontage | 33 |
| 7- Zusammenstellung der Einrichtung für einen F1A-Helm | 34 |
| 8-1 Installation der Kopfeinrichtung in einen F1A-Helm | 35 |
| 8-2 Demontage | 35 |
| 9- Installation der Sendeeinrichtung | 36 |
| BETRIEB | |
| 10- Bedienung | 36 |
| 11- Push To Talk (drücken und sprechen)-Gehäuse mit Lithiumzellen.. | 36 |
| 12- Technische Daten | 37 |
| 13- Bedienungs- und Lagerbedingungen | |
| 13.1- Lagerung..... | 37 |
| 13.2- Bedienung | 37 |
| 13.3- Eventuelle Reinigung..... | 37 |
| 14- Garantieleistung und Haftung..... | 38 |

MONTAGE / DEMONTAGE

1- Zusammenstellung der Einrichtung für einen F1 Helm :

Artikelnummer : GA1032x1xx

KOPFEINRICHTUNG

Bezeichnung

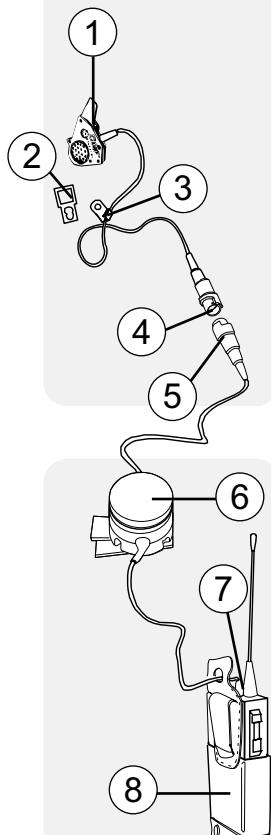
- ① MIKRO-FERNHÖRER EINHEIT
- ② KABELAUSRIßSCHUTZ-BEFESTIGUNG
- ③ KABELAUSRIßSCHUTZ-TRÄGER
- ④ SELBSTREIßENDER STECKER
- ⑤ UNVERWECHSELBARKEITSEINRICHTUNG IN ROT

ÜBERTRAGUNGSEINRICHTUNG

Bezeichnung

- ⑥ PTT-GEHÄUSE MIT KLEMME
- ⑦ ANSCHLUßSTECKER UNTERSCHIEDLICH JE NACH DEM FUNKGERÄT
- ⑧ SENDE-EMPFANGS-GERÄT (NICHT ZUGELIEFERT)

ABBILDUNG 1



2-1 Installation der Kopfeinrichtung in einen F1-Helm :

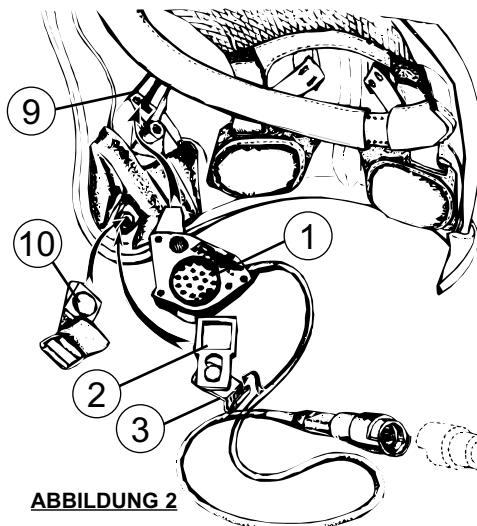


ABBILDUNG 2

Die Mikro-Fernhörer Einheit ① (Abbildung 2) in die dazu vorgesehene Nute einsetzen. Sie befindet sich auf der rechten Innenseite des Helms (sie dient ebenfalls zur Kappebefestigung) ⑨.

Falls Sie einen Nackenschutz tragen, machen Sie drin einen Langs-Einschnitt von 2 cm in gegenwart der Nute.

Um die Kabelausrißschutz-Befestigung ② anzusetzen, die rechte Kinnriemenseite ⑩ mit einem flachen Schraubendreher ausklinken.

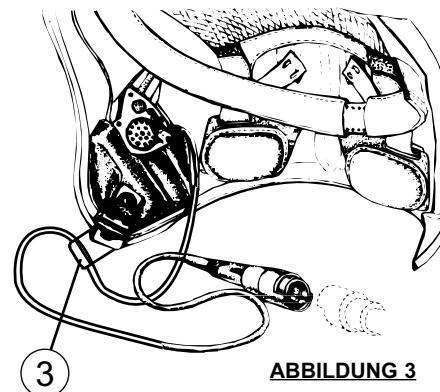


ABBILDUNG 3

Das ausgehöhlte Teil der Kabelausrißschutz-Befestigung ② auf den Steckdruckknopf positionieren und den Kinnriemen wieder aufzuklicken.

Das Kabel vorsichtig in die Rinne des Kabelausrißschutz-Trägers gleiten lassen ③ und dabei etwas Reserve für die Kabelbewegungen vorsehen.

Den Kabelausrißschutz-Träger ③ auf die Kabelausrißschutz-Befestigung ② einklinken.

2-2 Demontage :

Machen Sie die gleiche Handlung in entgegengesetzter Richtung. Klicken Sie den Kabelausrißschutz-Träger von der Kabelausrißschutz-Befestigung aus. Lassen Sie die Kabelausrißschutz-Befestigung auf den Helm.

3- Zusammenstellung der Einrichtung für einen F2 Helm :

Artikelnummer : GA1032x2xx

KOPFEINRICHTUNG

Bezeichnung

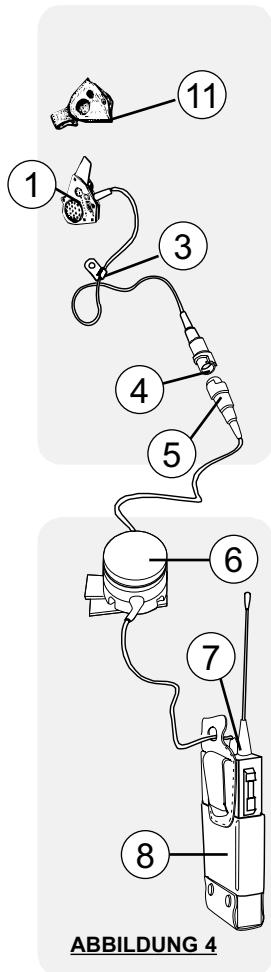
- ① MIKRO-FERNHÖRER EINHEIT
- ⑪ BEUTEL FÜR DIE MIKRO-FERNHÖRER EINHEIT
- ⑬ KABELAUSRIßSCHUTZ-TRÄGER
- ⑭ SELBSTSTREIßENDER STECKER
- ⑮ UNVERWECHSELBARKEITSEINRICHTUNG IN ROT

ÜBERTRAGUNGSEINRICHTUNG

Bezeichnung

- ⑯ PTT-GEHÄUSE MIT KLEMME
- ⑰ ZANSCHLUßSTECKER UNTERSCHIEDLICH JE NACH DEM FUNKGERÄT
- ⑱ SENDE-EMPFANGS-GERÄT (NICHT ZUGELIEFERT)

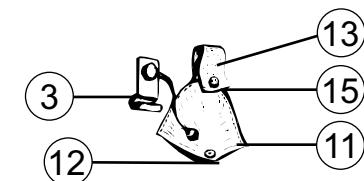
ABBILDUNG 4



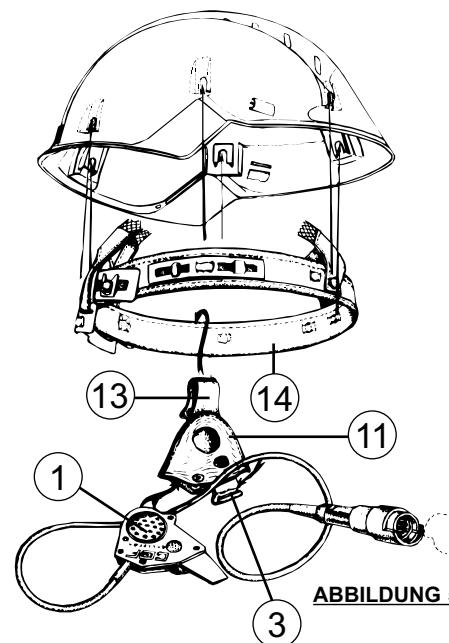
4-1 Installation der Kopteinrichtung in einen F2 -Helm :

Für eine bessere Übersicht ist die Kappe auf Abbildungen 5 und 6 von dem Helm getrennt dargestellt. Jedoch muss diese für die Installation nicht abgenommen werden.

Den Ansatz für den Kabelausrißsschutz-Träger ⑬ in das Beutelloch ⑪ einführen.



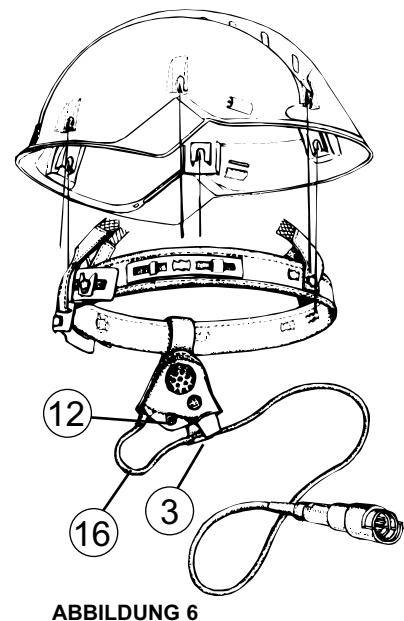
Die Mikro-Fernhörer Einheit ① in den Beutel ⑪ stecken.



Den Druckknopf ⑫ schliessen (Abbildung 6).

Die Lasche ⑬ über das Stirnband ⑭ gegen die linke Helmmitte ziehen, dabei muss der Hörer in Richtung Trägerkopf gerichtet sein.

Den Laschendruckknopf zudrücken ⑮.



Das Kabel vorsichtig in die Rinne des Kabelausrißschutz-Trägers gleiten lassen ⑬ und dabei etwas Reserve für die Kabelbewegungen ⑯ vorsehen.

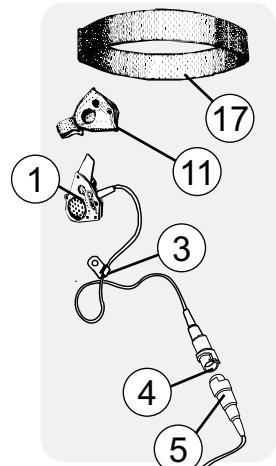
4-2 Demontage :

Ziehen Sie die Lasche von dem Beutel heraus, bei Öffnung des Druckknopfes.

5- Zusammenstellung der Einrichtung für ein Stirnband :

Artikelnummer : GA1032x3xx

KOPFEINRICHTUNG



Bezeichnung

- (1) MIKRO-FERNHÖRER-EINHEITSTÜTE
- (11) STIRNBAND
- (1) MIKRO-FERNHÖRER-EINHEIT
- (3) KABELABRIßSCHUTZ-TRÄGER
- (4) SELBSTREIßENDER STECKER
- (5) UNVERWECHSELBARKEITSEINRICHTUNG IN ROT

ÜBERTRAGUNGSEINRICHTUNG

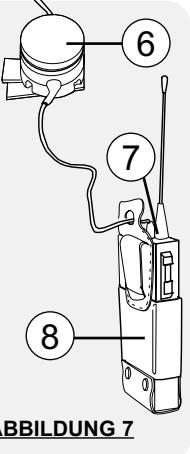


ABBILDUNG 7

Bezeichnung

- (6) PTT-GEHÄUSE MIT KLEMME
- (7) ANSCHLUßSTECKER UNTERSCHIEDLICH JE NACH DEM FUNKGERÄT
- (8) SENDE-EMPFANGS-GERÄT (NICHT ZUGELIEFERT)

6-1 Installation der Kopfeinrichtung auf ein Stirnband :

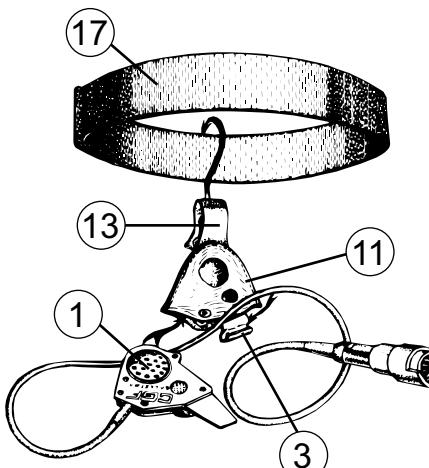
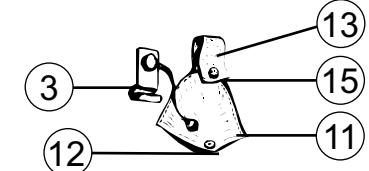


ABBILDUNG 8

Den Ansatz für den Kabelausrißsschutz-Träger (3) in das Beutelloch (11) einführen.



Die Mikro-Fernhörer Einheit (1) in den Beutel (11) stecken.

Den Druckknopf (12) schliessen (Abbildung 9).

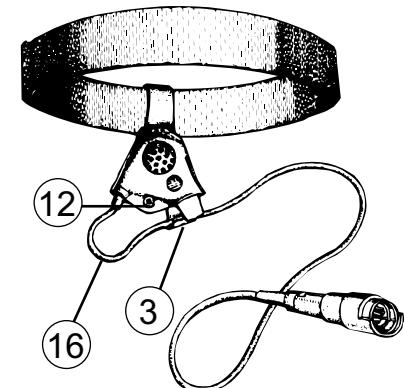


ABBILDUNG 9

Die Lasche (13) über das Stirnband (17) gegen die linke Helmmitte ziehen, dabei muss der Hörer in Richtung Trägerkopf gerichtet sein.

Den Laschendruckknopf zudrücken (15).

Das Kabel vorsichtig in die Rinne des Kabelabrißschutz-Trägers gleiten lassen (3) und dabei etwas Reserve für die Kabelbewegungen (16) vorsehen.

Das Stirnband mit der Mikro-Fernhörer Einheit nach links ausgerichtet auf den Kopf setzen.

6-2 Demontage :

Ziehen Sie den Stirnband mit dem Gesamt-Mikro-Fernhörer heraus.

7- Zusammenstellung der Einrichtung für einen F1A Helm :

Artikelnummer : GA1032x2xx

KOPFEINRICHTUNG

Bezeichnung

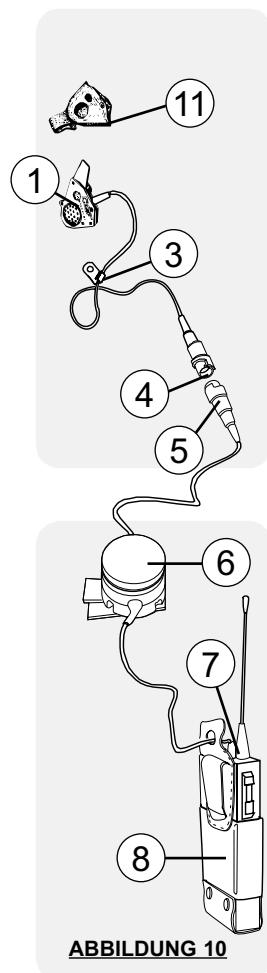
- ① MIKRO-FERNHÖRER EINHEIT
- ⑪ BEUTEL FÜR DIE MIKRO-FERNHÖRER EINHEIT
- ⑬ KABELAUSRIßSCHUTZ-TRÄGER
- ⑭ SELBSTSTREIßENDER STECKER
- ⑮ UNVERWECHSELBARKEITSEINRICHTUNG IN ROT

ÜBERTRAGUNGSEINRICHTUNG

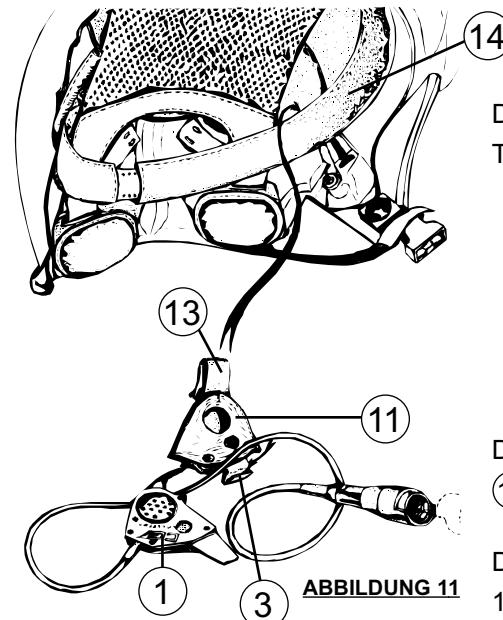
Bezeichnung

- ⑯ PTT-GEHÄUSE MIT KLEMME
- ⑰ ANSCHLUßSTECKER UNTERSCHIEDLICH JE NACH DEM FUNKGERÄT
- ⑱ SENDE-EMPFANGS-GERÄT (NICHT ZUGELIEFERT)

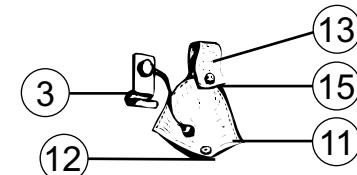
ABBILDUNG 10



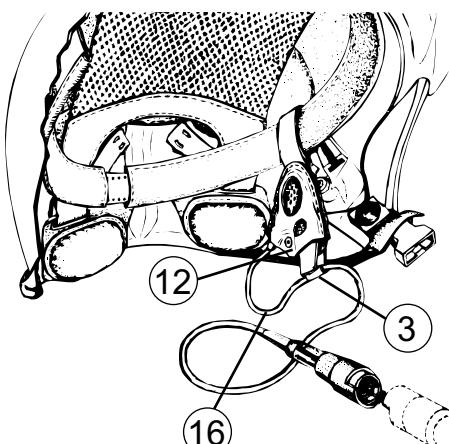
8-1 Installation der Kopfeinrichtung in einen F1A -Helm :



Den Ansatz für den Kabelausrißsschutz-Träger (3) in das Beutelloch (11) einführen.



Die Mikro-Fernhörer Einheit (1) in den Beutel (11) stecken.



Den Druckknopf (12) schliessen (Abbildung 12).

Die Lasche (13) über das Stirnband (14) gegen die linke Helmmitte ziehen, dabei muss der Hörer in Richtung Trägerkopf ausgerichtet sein.

Den Laschen (13)-druckknopf (15) zudrücken.

Das Kabel vorsichtig in die Rinne des Kabelausrißschutz-Trägers gleiten lassen (3) und dabei etwas Reserve für die Kabelbewegungen (16) vorsehen.

8-2 Demontage :

Ziehen Sie die Lasche von dem Beutel zurück, bei Öffnung des Druckknopfes.

9- Installation der Übertragungseinrichtung :

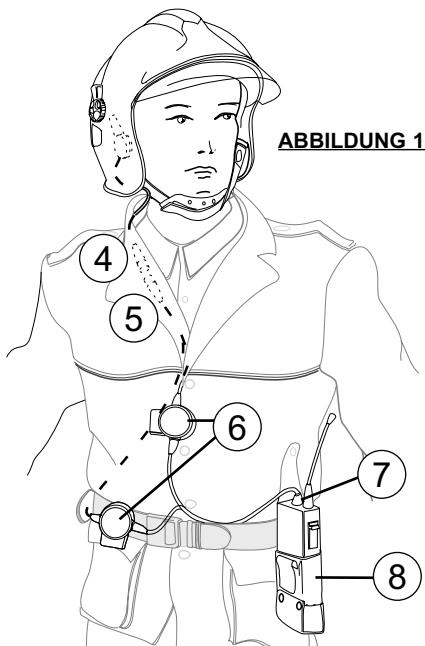


ABBILDUNG 13

Den Anschlußstecker ⑦ an das Sende-Empfangs-Gerät anschliessen ⑧ (Funkgerät gelöscht).

Das PTT-Gehäuse mit seiner Klemme ⑥ , Klemmbacken nach oben ausgerichtet, an den Jackenkragen oder an den Gurt befestigen.

Beide selbstbrechende Stecker ④ anschliessen, dabei beide Unverwechselbarkeitseinrichtungen ⑤ zueinander gegenüberstellen.

BETRIEB

10- Bedienung :

- Ziehen Sie den Schutzschaum des P.T.T. gehäuses zurück.
- Das Sende-Empfangs-Gerät ⑧ inbetriebsetzen (Folgen Sie die Anweisung des Herstellers).
- Auf die Taste ⑥ drücken und sprechen um die Meldung zu übertragen.
- Die Taste ⑥ loslassen um in den Empfangsmodus zu übergehen. Der empfangene Schallpegel kann mittels dem Volumenknopf der Sende-Empfangs-Einrichtung ⑧ eingestellt werden.
- Das Sende-Empfangs-Gerät sollte nicht in der Nähe des PTT-Gehäuses aufbewahrt werden (Risiko unerwünschten Ausstrahlungen).

11- PTT-Gehäuse mit Lithiumzellen :

Für die Sende- und Empfangsgeräte ohne Anschlußstift auf der Zusatz-Anschlußstelle (zum Beispiel Eingangsbuchse) ist das PTT Gehäuse ⑥ mit zwei 3 Volt Lithiumzellen ausgerüstet. Diese Zellen werden nur während der Übertragung in Anspruch genommen, der Verbrauch der elektronischen Kreise ist gering, so daß sie über mehrere Jahren halten können. Jedoch empfehlen wir Ihnen, das Funktionieren der Zellen regelmäßig zu prüfen, und vielleicht alle fünf Jahre die Zellen ausgewechselt.

12- Technische Daten :

- Mikrophon : Mikroelektr. Durchlaßbereich von 50 Hz bis 12 kHz. Empfindlichkeit : 5 mV /Pa /1 kHz , ± 2 dB.
- Verstärker : Verstärkfaktor von 0 bis 26 dB. Durchlaßbereich von 300 Hz bis 3kHz bis -3dB. Nennauslaß 50 mV RMS unter 1 kΩ / oder anpaßbar. Klirrverzerrung : 5 %.
- Lautsprecher : 1 x 32 Ω. Durchlaßbereich von 20 Hz bis 3 kHz. Maximalleistung : 100 mW.
- Versorgung : 6 V bis 18 V. Verbrauch 600 µA unter 7 V (PTT-Taste betätigt). 0 µA (PTT-Taste gelöst).
- Masse der Kopfeinrichtung :(55 ± 2) g.

13- Bedienungs- und Lagerbedingungen :

- 13.1- Lagerung :** -40 °C bis + 80 °C, relative Feuchtigkeit 0 bis 98%.
- 13.2- Utilisation :** -20 °C bis + 65 °C, relative Feuchtigkeit 0 bis 98%.
- 13.3- Eventuelle Reinigung :** mit einem Schwamm und Seifenwasser. Keine Lösemittel und keine Kohlenwasserstoffe verwenden. Nicht eintauchen.

14- Garantieleistung und Haftung :

- Rechtliche Garantieleistung :

Dem Endverbraucher wird die rechtliche Garantieleistung für versteckte Mängel und Fehler, zu den in Artikel 1641 u. w. BGB gewährt. Das an den Endverbraucher verkaufte Material wird als fabrikationsfehler- und mangelfreies Material von Fabrikqualität betrachtet.

Jedoch versteht sich, dass das Gerät in üblichen, der vorliegenden Bedienungsanweisung entsprechenden Bedingungen benutzt werden muss.

Der Endverbraucher ist verpflichtet, jeden Produktfehler innerhalb zwölf Arbeitstagen nach dessen Feststellung der Firma **MSA GALLET** schriftlich bekannt zu geben.

Die Garantieleistung für das Gerät beschränkt sich auf dessen Ersetzung oder auf die Zuverfügungstellung des (r) als fehlerhaft erkannten Teile (s). Die Firma **MSA GALLET** wird die eine oder die andere Lösung bevorzugen. Die von der Firma **MSA GALLET** gewährte Garantieleistung umschliesst die Eingriffkosten auf dem Gerät nicht.

Die Firma **MSA GALLET** macht der Zwischenhändler und den Endverbraucher darauf aufmerksam, dass sie in folgenden Fällen nicht haftet :

- normaler Verschleiss, Stoss, unangebrachte Bedienung, Beschädigung oder Unfälle die auf Fahrlässigkeit zurückzuführen sind (Überwachungs-Wartungs- oder Bedienungsfehler) oder ebenfalls irgend eine Gerätsabänderung.
- Öffnung des PTT-Gehäuses bei dem Benutzer.
- Instandsetzung, Beeinträchtigung oder Bedienung ausserhalb den von der Firma **MSA GALLET** festgelegten Spezifizierungen.
- Schaden an Personen oder an Güter infolge der Gerätsbedienung.

In allen Fällen läuft die Haftung der Firma **MSA GALLET** nicht für indirekte, unkörperliche Schaden, und auch nicht für die Kasten und Verluste, die von den Produkten verursacht sind (ebenso wenn die Firma **MSA GALLET** von diesen Problemen Kenntnis hat).

INHOUDSOPGAVE

| | Pagina |
|--|----------|
| VOOEWOOORD | 2 |
| MONTAGE / DEMONTAGE | |
| 1- Samenstelling uitrusting voor een F1-helm..... | 40 |
| 2-1 Installatie helmgedeelte in een F1 helm | 41 |
| 2-2 Demontage | 41 |
| 3- Samenstelling uitrusting voor een F2-helm..... | 42 |
| 4-1 Installatie helmgedeelte in een F2 helm | 43 |
| 4-2 Demontage | 43 |
| 5- Samenstelling voor een hoofdband..... | 44 |
| 6-1 Installatie helmgedeelte op een hoofdband | 45 |
| 6-2 Demontage | 45 |
| 7- Samenstelling uitrusting voor een F1A-helm | 46 |
| 8-1 Installatie helmgedeelte in een F1A-helm | 47 |
| 8-2 Demontage | 47 |
| 9- Installatie van de zendgedeelte..... | 48 |
| GEBRUIKSAANW'ZING | |
| 10- Gebruik | 48 |
| 11- Push To Talk-set (indrukken om te praten) met batterijen | 48 |
| 12- Technische eigenschappen | 49 |
| 13- Gebruiks- en opslagvoorwaarden | |
| 13.1- Opslaan | 49 |
| 13.2- Gebruik | 49 |
| 13.3- Reiniging | 49 |
| 14- Garantie en Aansprakelijkheid | 50 |

MONTAGE / DEMONTAGE**1- Samenstelling uitrusting voor een F1-helm :**

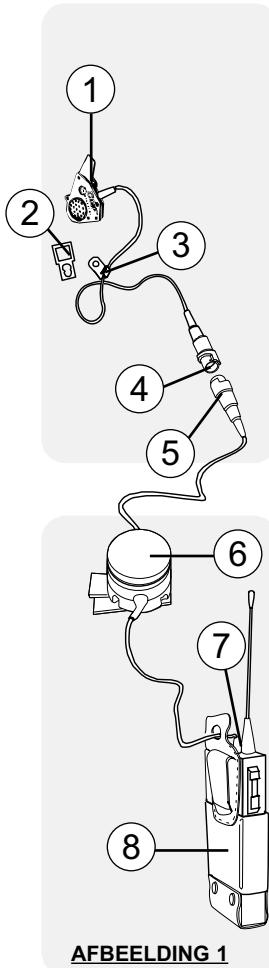
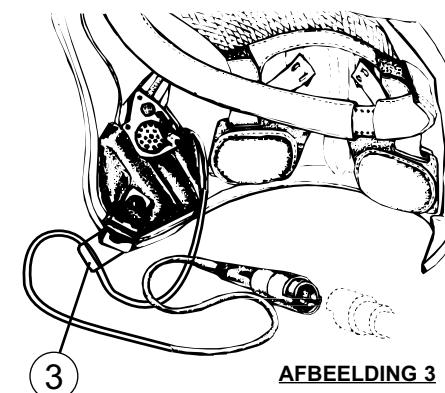
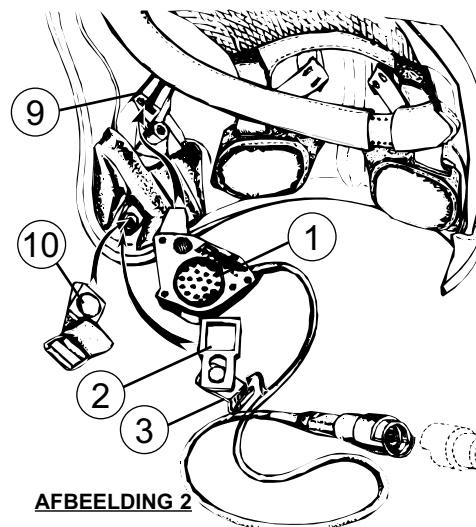
Bestelnummer : GA1032x1xx

HELMGEDEELTE**Benaming**

- ① MICROFOON/LUISTEREENHEID
- ② BEVESTIGING MET TREKBESTENDIGE KABEL
- ③ TREKBESTENDIGE KABELHOUDER
- ④ ZELFBREKENDE CONTACTSTOP
- ⑤ GELE BEVESTIGINGSPUNT

ZENDAPPARATUUR**Benaming**

- ⑥ P.T.T-SET MET KLEM / CLIP
- ⑦ PLUG / STELIER AFHANKELIJK VAN HET PORTOfoon
TYPE
- ⑧ PORTOfoon (NIET MEEGELEVERD)

AFBEELDING 1**2-1 Installatie van een helmgedeelte in een F1 helm :**

Schuif de microfoon/luistereenheid ① (afbeelding 2) in de daarvoor bestemde gleuf ⑨. Deze bevindt zich aan de binnenkant, rechts van de helm (deze maakt tevens de hoofdband vast).

Indien er een nekklap gebruikt wordt, moet er een horizontale snede van ongeveer 2 cm tegenover de sleuf gemaakt worden.

Om de trekbestendige kabelbevestiging ② aan te brengen, maakt u de rechterkant van de kinband ⑩ los met behulp van een platte schroovedraaier.

Plaats het hollekte gedeelte van de trekbestendige kabelbevestiging ② op de mannelijke drukker, en klem de kinband weer vast.

Laat de kabel voorzichtig in de gleuf van de trekbestendige ③ glijden. Laat wat extra kabel over voor speling.

Klik de gleuf van de trekbestendige kabelhouder ③ op de trekbestendige kabelbevestiging ②.

2-2 Demontage:

Volg de montage instructies in de omgekeerde volgorde, maak de steun van de anti-trekbevestiging los. Laat de anti-trekbevestiging in de helm zitten.

3- Samenstelling uitrusting voor een F2-helm :

Bestelnummer : GA1032x2xx

HELMGEDEELTE

Benaming

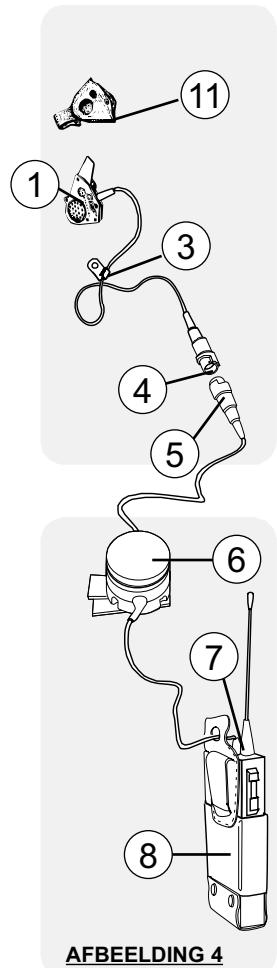
- ① MICROFOON/LUISTEREENHEID
- ⑪ ZAKJE MICROFOON/LUISTEREENHEID
- ③ TREKBESTENDIGE KABELHOUDER
- ④ ZELFBREKENDE CONTACTSTOP
- ⑤ GELE BEVESTIGINGSPUNT

ZENDAPPARATUUR

Benaming

- ⑥ P.T.T.-SET MET KLEM / CLIP
- ⑦ PLUG / STELIER AFHANKELIJK VAN HET PORTOFOON TYPE
- ⑧ PORTOFOON (NIET MEEGELEVERD)

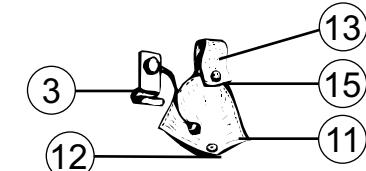
AFBEELDING 4



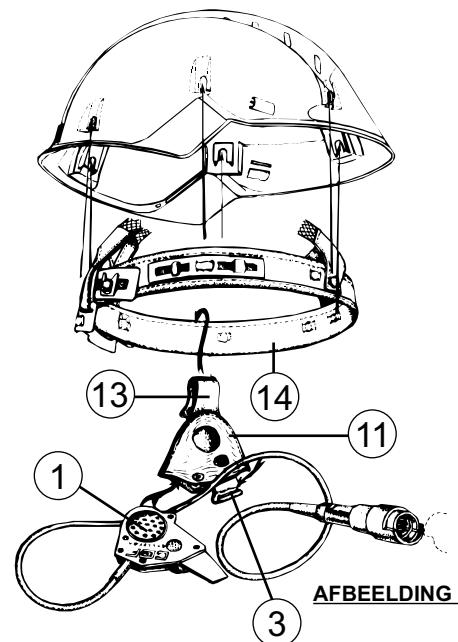
4-1 Installatie van een helmgedeelte in een F2 helm :

Voor de duidelijkheid, geven de afbeeldingen 5 en 6 de hoofdband gescheiden van de helm weer. Deze mag echter niet gedemonteerd zijn bij het installeren.

Steek de nippel van de trekbestendige kabelhouder ③ in de opening van het zakje ⑪ .



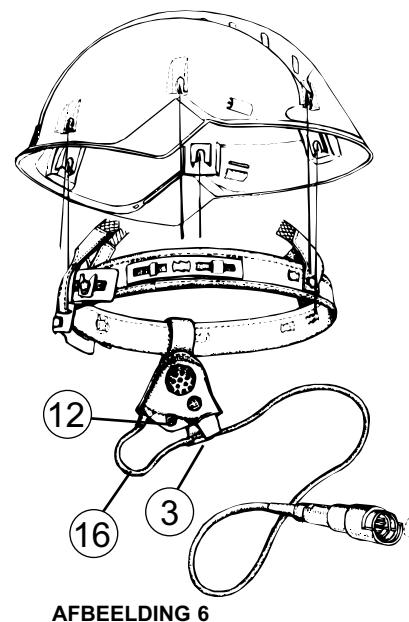
Plaats de microfoon/lustereenheid ① in het zakje ⑪ .



Sluit de druknop ⑫ (afbeelding 6).

Plaats het lipje ⑬ boven de hoofdband ⑭, naar de linkerhelft van de helm met de luistereenheid naar het hoofd van de drager.

Sluit de drukknop van het lipje ⑮ .



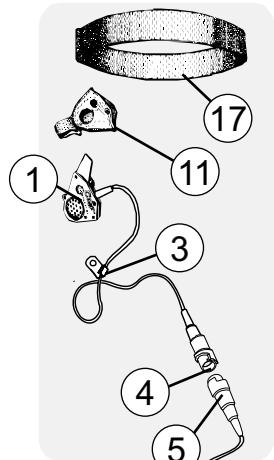
Laat de kabel voorzichtig in de gleuf van de trekbestendige kabel ⑯ glijden. Laat wat extra kabel over voor de speling ⑯ .

4-2 Demontage :

Trek het lipje uit het zakje door de drukknop los te trekken.

5- Samenstelling uitrusting voor een hoofdband :

Bestelnummer : GA1032x3xx



(1)

ZAKJE MICROFOON/LUISTEREENHEID

(11)

HOOFDBAND

(1)

MICROFOON/LUISTEREENHEID

(3)

TREKBESTENDIGE KABELHOUDER

(4)

ZELFBREKENDE CONTACTSTOP

(5)

GELE BEVESTIGINGSPUNT

HELMGEDEELTE

Benaming

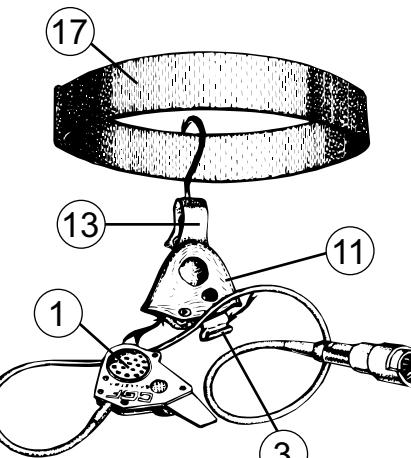
ZENDGEDEELTE

Benaming

AFBEELDING 7

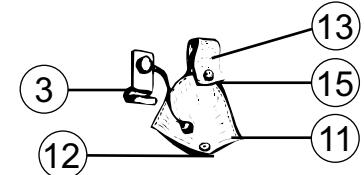
HELMGEDEELTE

6-1 Installatie helmgedeelte op een hoofdband :



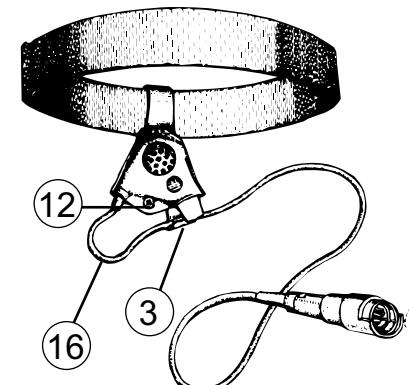
AFBEELDING 8

Steek de nippel van de trekbestendige kabelhouder (3) in de opening van het zakje (11).



Plaats de microfoon/luistereenheid (1) in het zakje (11).

Sluit de drukknop (12) (afbeelding 9).



AFBEELDING 9

Plaats het lipje (13) boven de hoofdband (17), naar de linkerhelft van de helm met de luistereenheid naar het hoofd van de drager.

Sluit de drukknop van het lipje (15).

Laat de kabel voorzichtig in de gleuf van de trekbestendige (3) glijden. Laat wat extra kabel over voor speling (16).

Plaats de hoofdband op het hoofd met de microfoon/luistereenheid aan de linkerkant.

6-2 Demontage :

Haal de hoofdband samen met het microfoon-luidspreker gedeelte eruit.

7- Samenstelling van de uitrusting voor een F1A-helm :

Bestelnummer : GA1032x2xx

HELMGEDEELTE

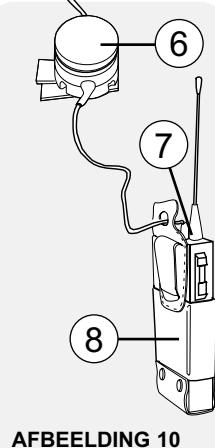
Benaming

- ① MICROFOON/LUISTEREENHEID
- ⑪ ZAKJE MICROFOON/LUISTEREENHEID
- ③ TREKBESTENDIGE KABELHOUDER
- ④ ZELFBREKENDE CONTACTSTOP
- ⑤ GELE BEVESTIGINGSPUNT

ZENDAPPARATUUR

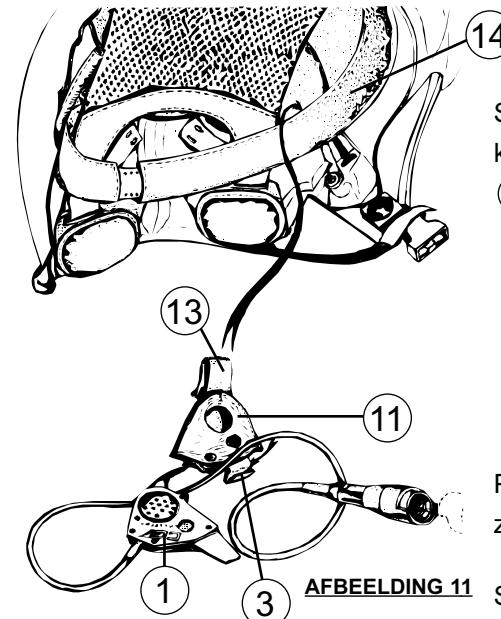
Benaming

- ⑥ P.T.T.-SET MET KLEM / CLIP
- ⑦ PLUG / STELIER AFHANKELIJK VAN HET PORTOFOON TYPE
- ⑧ PORTOFOON (NIET MEEGELEVERD)

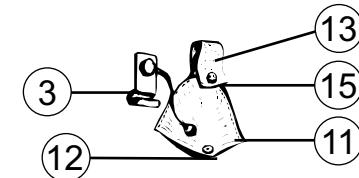


AFBEELDING 10

8-1 Installatie helmgedeelte in een F1A-helm :

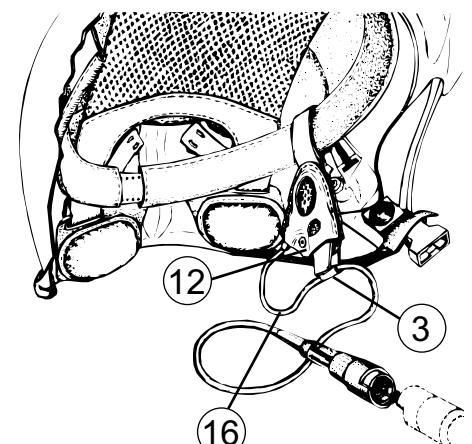


Steek de nippel van de trekbestendige kabelhouder ③ in de opening van het zakje ⑪.



Plaats de microfoon/lustereenheid ① in het zakje ⑪.

Sluit de drukknop ⑫ (afbeelding 12).



Plaats het lipje ⑬ boven de hoofdband ⑭, naar de linkerhelft van de helm met de luistereenheid naar het hoofd van de drager.

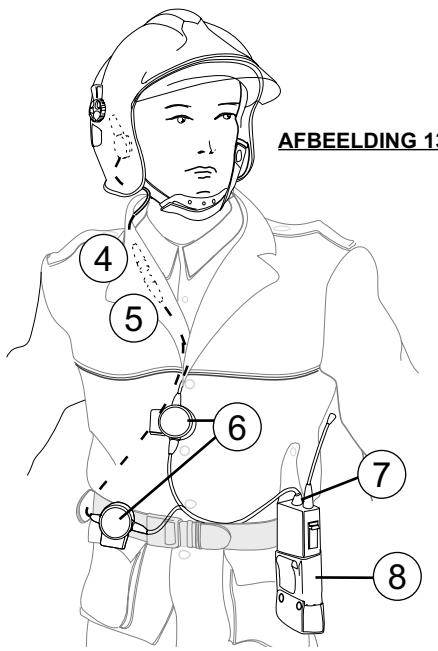
Sluit de drukknop van het lipje ⑮.

Laat de kabel voorzichtig in de gleuf van de trekbestendige ③ glijden. Laat wat extra kabel over voor speling ⑯.

8-2 Demontage :

Trek het lipje uit het zakje door de drukknop los te trekken.

9- Installatie van zendergedeelte :



Sluit de plug / stelier ⑦ aan op de portofoon ⑧ (fotofoon uit).

Bevestig de P.T.T. ⑥ met behulp van de klem aan de revers van uw jas of aan de broekriem, met de klembekken naar boven.

Sluit de twee (zelfbrekende) contactstoppen ④ aan door de bevestigingspunter ⑤ tegenover elkaar te plaatsen.

GEBRUIKSAANWZING

10- Gebruik :

- Verwijder het beschermdeel uit de P.T.T. knop ⑥ .
- Zet de zender-ontvanger ⑧ aan. (Volg de instructies van de portoffon fabrikant).
- Druk op knop ⑥ en spreek om een bericht door te geven.
- Laat knop ⑥ los voor het ontvangen van een antwoord. Het ontvangen geluidsniveau kan worden geregeld met de volumeregelaar van de zender-ontvanger ⑧ .
- Het om de wordt afgeraden in de buurt van de P.T.T.-houder te plaatsen (kans op storing).

11- P.T.T.-dozen met batterijen :

In geval de zender-ontvangers geen voedingspinnen hebben op de contactstoppen van de toebehoren (bijvoorbeeld een jack-plug), beschikt de P.T.T. ⑥ over twee 3-Volt lithiumbatterijen. Deze batterijen worden slechts gebruikt voor het zenden, het energieverbruik van de elektronische circuits is voldoende zwak zodat zij jarenlang meegaan. Toch is het aan te raden deze minstens iedere vijf jaar te vervangen.

12- Technische eigenschappen :

- Microfoon : Micro-electret, doorlaatband van 50 Hz tot 12 kHz.
Gevoeligheid : 5 mV / Pa / 1 kHz , ± 2 dB.
- Versterker : Versterking instelbaar van 0 tot 26 dB.
Doorlaatband van 300 Hz tot 3 kHz tot -3 dB.
Nomiale uitgang 50 mV RMS onder 1 kΩ / of instelbaar.
Harmonische vervorming : 5 %.
- Luidspreker : 1 x 32 Ω.
Doorlaatband 20 Hz tot 3 kHz.
Maximum vermogen : 100 mW.
- Voeding : 6 V tot 18 V.
Energieverbruik 600 µA bij 7 V (P.T.T.-knop ingedrukt).
0 µA (P.T.T.-knop los).
- Massa van de kopapparatuur : (55 ± 2) g.

13- Gebruiks- en opslagvoorwaarden :

- 13.1- Opslaan :** -40 °C tot +80 °C, relatieve vochtigheid van 0 tot 98%.
- 13.2- Gebruik :** -20 °C tot + 65 °C, relatieve vochtigheid van 0 tot 98%.
- 13.3- Reiniging :** met een met zeepsop bevochtigde spons.
Geen oplosmiddelen of koolwaterstof gebruiken.
Niet onderdompelen.

14- Garantie en Aansprakelijkheid :

- Wettelijke garantie:

De eindgebruiker heeft recht op de wettelijke garantie voor gebreken en verborgen gebreken onder de door artikelen 1641 en volgende van het Burgerlijk Wetboek bepaalde voorwaarden.

- Contractuele garantie:

Het bedrijf **MSA GALLET** verleent een garantie op het apparaat van twaalf maanden na de datum van aankoop, de datum op de factuur dient als bewijs van de ingang van de garantie. Het aan de eindgebruiker verkochte apparaat wordt beschouwd van handelskwaliteit te zijn en vrij van fabricagefouten of andere gebreken.

Wij wijzen u er echter op dat het apparaat normaal moet worden gebruikt conform deze gebruiksaanwijzing.

De eindgebruiker dient **MSA GALLET** schriftelijk op de hoogte te brengen van gebreken binnen vijf werkdagen nadat het gebrek zich voordoet.

De garantie beperkt zich tot het gratis vervangen van het apparaat of het leveren van het gebrekkige reserve-onderdeel of reserve-onderdelen. **MSA GALLET** kan voor een van deze oplossingen kiezen. De garantie van **MSA GALLET** is niet van toepassing op de reparatiekosten van het apparaat.

MSA GALLET wijst de leverancier en de eindgebruiker erop dat zij niet aansprakelijk is in de volgende gevallen:

- normale slijtage, stoten, verkeerd gebruik, beschadigingen of ongelukken te wijten aan verwaarlozing (gebrek aan toezicht, onderhoud of gebruik) of tengevolge van zelf aangebrachte wijzigingen aan het apparaat.
- het openen van de PTT-knop door de gebruiker.
- reparaties, veranderingen of gebruik die buiten de door de firma **MSA GALLET** opgegeven specificaties vallen.
- Persoonlijk letsel of materiaalschade door gebruik van het apparaat.

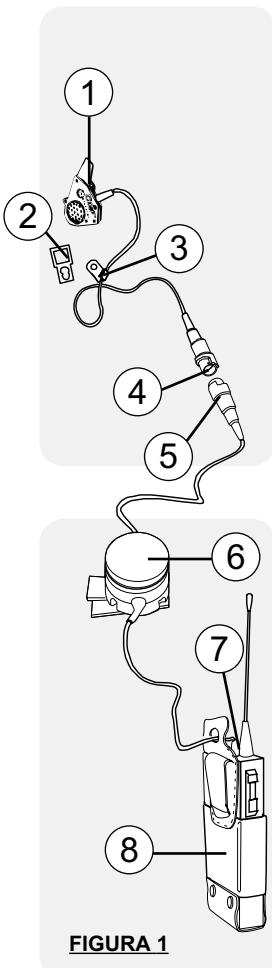
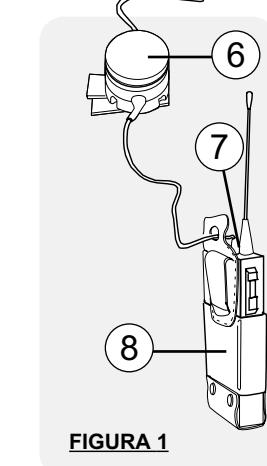
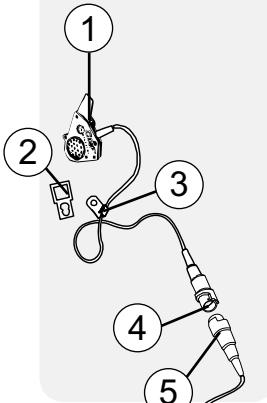
MSA GALLET is in geen enkel geval aansprakelijk voor indirecte schade en/of immateriële schade, dan wel voor alle onkosten, geleden verliezen en overige kosten veroorzaakt door het produkt (zelfs als **MSA GALLET** van het hiervoor vermelde op de hoogte is).

ÍNDICE

| | Página |
|--|----------|
| ADVERTENCIA | 2 |
| | |
| MONTAJE / DESMONTAJE | |
| 1- Composición del equipamiento para casco F1 | 52 |
| 2-1 Instalación del equipamiento de cabeza en casco F1 | 53 |
| 2-2 Desmontaje | 53 |
| 3- Composición del equipamiento para casco F2 | 54 |
| 4-1 Instalación del equipamiento de cabeza en casco F2 | 55 |
| 4-2 Desmontaje | 55 |
| 5- Composición del equipamiento para banda..... | 56 |
| 6-1 Instalación del equipamiento de cabeza en banda..... | 57 |
| 6-2 Desmontaje | 57 |
| 7- Composición del equipamiento para casco F1A..... | 58 |
| 8-1 Instalación del equipamiento de cabeza en casco F1A..... | 59 |
| 8-2 Desmontaje | 59 |
| 9- Instalación del equipamiento de transmisión | 60 |
| | |
| UTILIZACIÓN | |
| 10- Utilización | 60 |
| 11- Caja Push to Talk (apretar para hablar) con pilas | 60 |
| 12- Características técnicas | 61 |
| 13- Condiciones de utilización y almacenamiento | |
| 13.1- Almacenamiento | 61 |
| 13.2- Utilización | 61 |
| 13.3- Limpieza eventual..... | 61 |
| 14- Garantía y responsabilidad | 62 |

MONTAJE**1- Composición del equipo para casco F1 :**

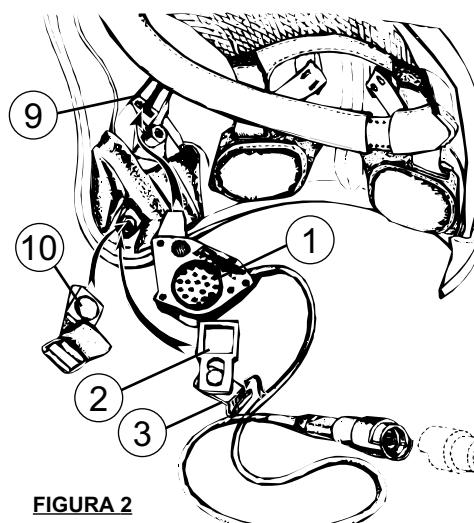
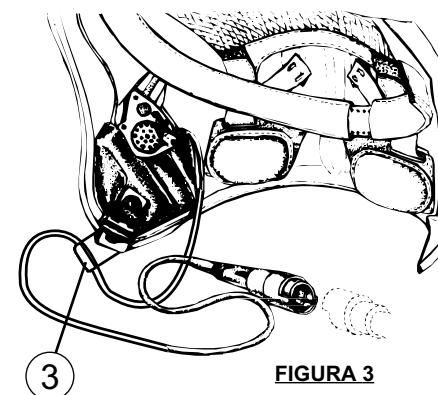
Referencia : GA1032x1xx

EQUIPAMIENTO DE CABEZA**FIGURA 1****FIGURA 1****Designación**

- ① CONJUNTO MICRO-AURICULAR
- ② FIJACION DE SEGURIDAD DEL CABLE
- ③ SOPORTE DE SEGURIDAD DEL CABLE
- ④ CLAVIJA AUTO-ROMPIBLE
- ⑤ GUIA DE MONTAJE DE COLOR ROJO

EQUIPAMIENTO DE TRANSMISIÓN**Designación**

- ⑥ CAJA PTT CON PINZA
- ⑦ CLAVIJA DE CONEXION ESPECÍFICA PARA CADA TIPO DE POSTE EMISOR/RECEPTOR
- ⑧ POSTE EMISOR/RECEPTOR (NO SUMINISTRADO)

2-1 Instalación del equipamiento de cabeza en casco F1 :**FIGURA 2****FIGURA 3**

Fijar el conjunto micro-auricular ① (figura 2) en la ranura ⑨ prevista a tal efecto. Se encuentra en el lateral interior derecho del casco (sirve igualmente para fijar el casco interior).

En caso de utilización de una faldilla (protección de nuca), hacer una incisión horizontal de 2cm frente a la ranura.

Para colocar la fijación de seguridad del cable ②, soltar el lado derecho de la yugular ⑩ con un destornillador plano.

Colocar la parte hueca de la fijación de seguridad del cable ② sobre la presión macho y volver a colocar la yugular.

Deslizar suavemente el cable por el interior de la ranura del soporte de seguridad del cable ③ dejando un poco de cable para facilitar los movimientos.

Apretar el soporte de seguridad del cable ③ a la fijación de seguridad del cable ②.

2-2 Desmontaje :

Seguir el sentido opuesto al montaje, desatar de la fijación el soporte de seguridad del cable. Dejar la fijación de seguridad del cable en el casco.

3- Composición del equipamiento para casco F2 :

Referencia : GA1032x2xx

EQUIPAMIENTO DE CABEZA

Designación

- ① CONJUNTO MICRO-AURICULAR
- ⑪ FUNDA PARA EL CONJUNTO MICRO-AURICULAR
- ③ SOPORTE DE SEGURIDAD DEL CABLE
- ④ CLAVIJA AUTO-ROMPIBLE
- ⑤ GUIA DE MONTAJE DE COLOR ROJO

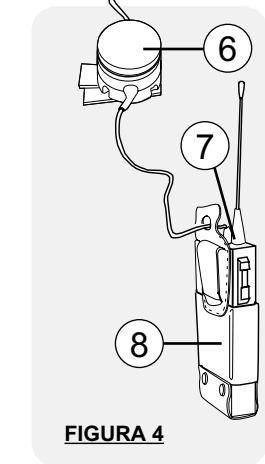
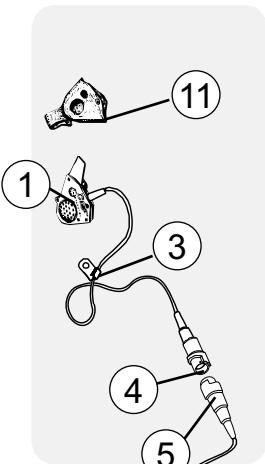


FIGURA 4

EQUIPAMIENTO DE TRANSMISIÓN

Designación

- ⑥ CAJA PTT CON PINZA
- ⑦ CLAVIJA DE CONEXIÓN ESPECÍFICA PARA CADA TIPO DE POSTE EMISOR/RECEPTOR
- ⑧ POSTE EMISOR/RECEPTOR (NO SUMINISTRADO)

FIGURA 4

4-1 Instalación del equipamiento de cabeza en casco F2 :

Para que resulte más claro, las figuras 5 y 6 representan el casco interior separado del casco. Sin embargo, no hay que desmontarlo para realizar la instalación.

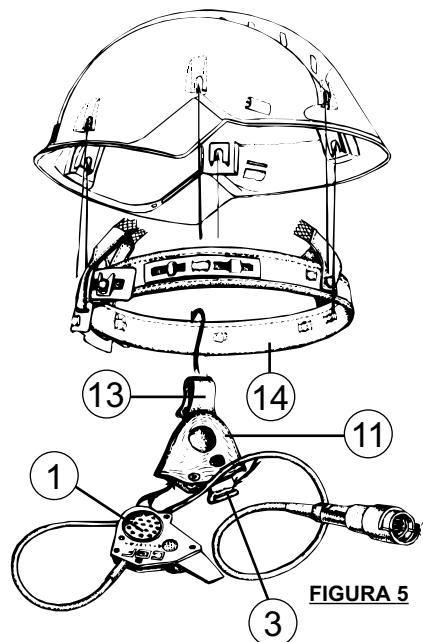
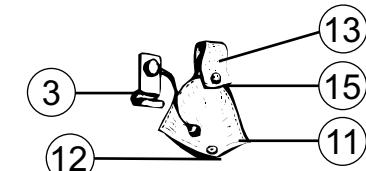


FIGURA 5

Introducir en el orificio de la funda ⑪ , la espiga del soporte de seguridad del cable ③ .



Meter el conjunto micro-auricular ① en la funda ⑪ .

Cerrar el corchete ⑫ (figura 6).

Pasar la lengüeta ⑬ por encima de la banda ⑭ hacia el centro izquierdo del casco. El auricular debe quedarse vuelto hacia la cabeza del portador.

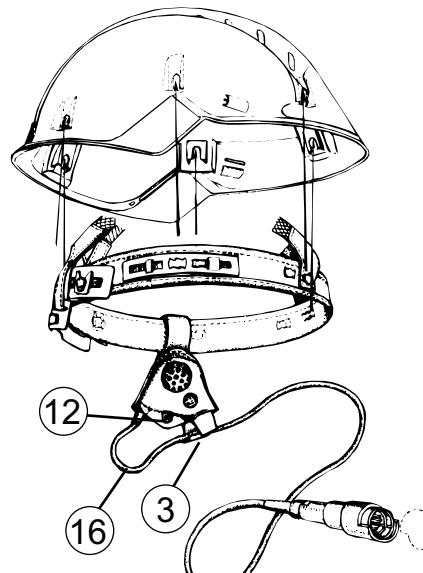


FIGURA 6

Cerrar el corchete de la lengüeta ⑮ .

Deslizar suavemente el cable por el interior de la guía del soporte de seguridad del cable ③ dejando un poco de cable para facilitar los movimientos ⑯ .

4-2 Desmontaje :

Retirar la lengüeta de la funda abriendo el corchete.

5- Composición del equipamiento para una banda :

Referencia : GA1032x3xx

EQUIPAMIENTO DE CABEZA

Designación

- (11) FUNDA PARA EL CONJUNTO MICRO-AURICULAR
- (17) BANDA
- (1) CONJUNTO MICRO-AURICULAR
- (3) SOPORTE DE SEGURIDAD DEL CABLE
- (4) CLAVIJA AUTO-ROMPIBLE
- (5) GUIA DE MONTAJE DE COLOR ROJO

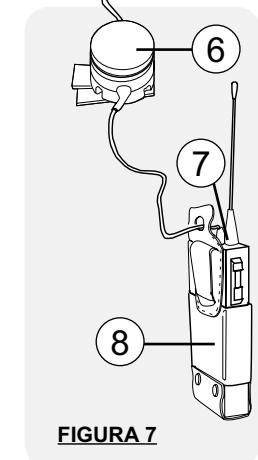
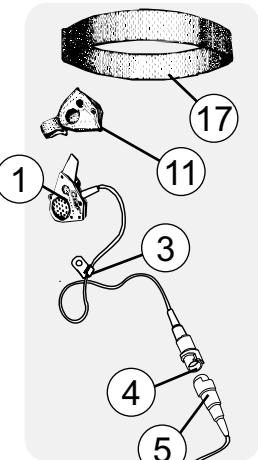


FIGURA 7

EQUIPAMIENTO DE TRANSMISIÓN

Designación

- (6) CAJA PTT CON PINZA
- (7) CLAVIJA DE CONEXIÓN ESPECÍFICA PARA CADA TIPO DE POSTE EMISOR/RECEPTOR
- (8) POSTE EMISOR/RECEPTOR (NO SUMINISTRADO)

(6)

CAJA PTT CON PINZA

(7)

CLAVIJA DE CONEXIÓN ESPECÍFICA PARA CADA TIPO DE POSTE EMISOR/RECEPTOR

(8)

POSTE EMISOR/RECEPTOR (NO SUMINISTRADO)

6-1 Instalación del equipamiento de cabeza en una banda :

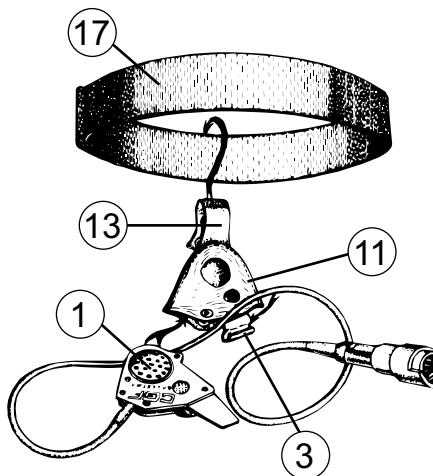
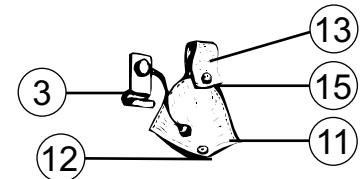


FIGURA 8

Introducir en el orificio de la funda (11) , la espiga del soporte de seguridad del cable (3) .



Meter el conjunto micro-auricular (1) en la funda (11) .

Cerrar el corchete (12) (figura 9).

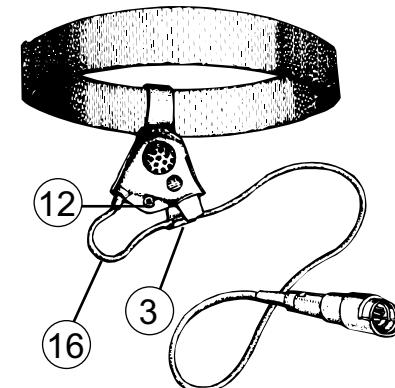


FIGURA 9

Pasar la lengüeta (13) por encima de la banda (17) hacia el centro izquierdo del casco. El auricular debe quedar vuelto hacia la cabeza del portador.

Cerrar el corchete de la lengüeta (15) .

Deslizar suavemente el cable por el interior de la guía del soporte de seguridad del cable (3) dejando un poco de cable para facilitar los movimientos (16) .

Ponerse la banda en la cabeza con el conjunto micro-auricular a la izquierda.

6-2 Desmontaje :

Retirar la banda con el conjunto micro-auricular.

7- Composición del equipamiento para casco F1A :

Referencia : GA1032x2xx

EQUIPAMIENTO DE CABEZA

Designación

- ① CONJUNTO MICRO-AURICULAR
- ⑪ FUNDA PARA EL CONJUNTO MICRO-AURICULAR
- ⑬ SOPORTE DE SEGURIDAD DEL CABLE
- ⑭ CLAVIJA AUTO-ROMPIBLE
- ⑮ GUIA DE MONTAJE DE COLOR ROJO

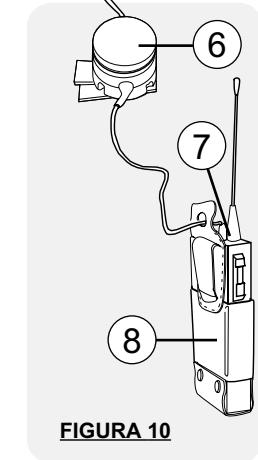
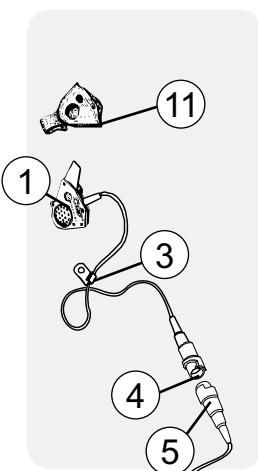


FIGURA 10

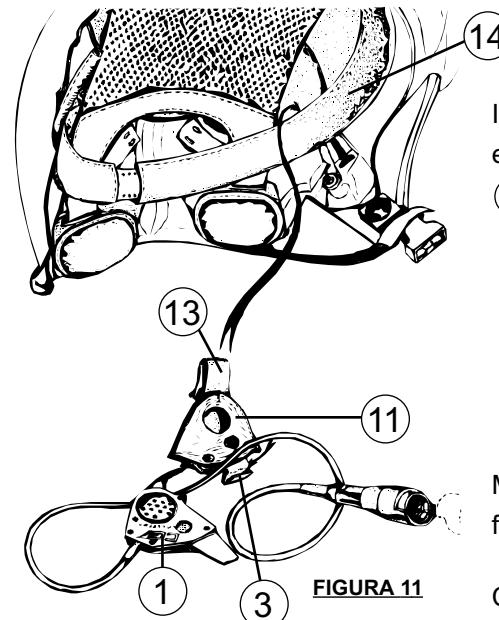
EQUIPAMIENTO DE TRANSMISIÓN

Designación

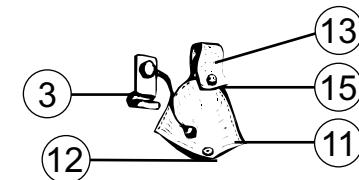
- ⑯ CAJA PTT CON PINZA
- ⑰ CLAVIJA DE CONEXIÓN ESPECÍFICA PARA CADA TIPO DE POSTE EMISOR/RECEPTOR
- ⑱ POSTE EMISOR/RECEPTOR (NO SUMINISTRADO)

FIGURA 10

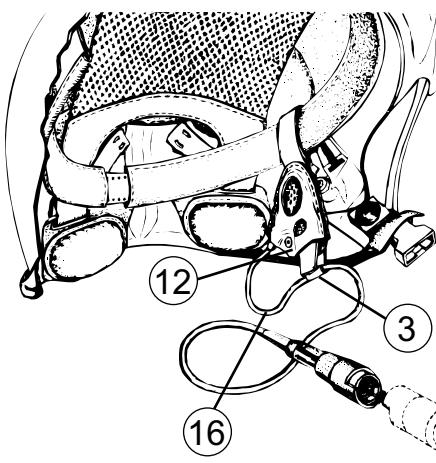
8-1 Instalación del equipamiento de cabeza en casco F1A :



Introducir en el orificio de la funda ⑪ , la espiga del soporte de seguridad del cable ⑬ .



Meter el conjunto micro-auricular ① en la funda ⑪ .



Cerrar el corchete ⑫ (figura 12).

Pasar la lengüeta ⑬ por encima de la banda ⑭ hacia el centro izquierdo del casco. El auricular debe quedar vuelto hacia la cabeza del portador.

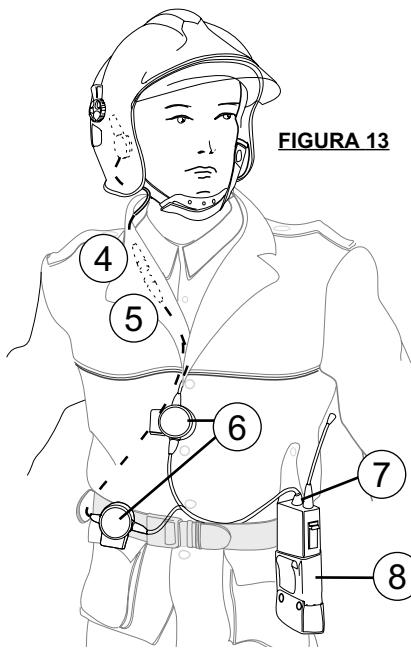
Cerrar el corchete ⑮ de la lengüeta ⑬ .

Deslizar suavemente el cable por el interior de la guía del soporte de seguridad del cable ⑬ dejando un poco de cable para facilitar los movimientos ⑯ .

8-2 Desmontaje :

Retirar la lengüeta de la funda abriendo el corchete.

9- Instalación del equipamiento de transmisión :



Conectar la clavija de conexión ⑦ al poste emisor/receptor ⑧ (poste apagado).

Fijar, en la solapa de la chaqueta o en el cinturón, la caja PTT ⑥ con la pinza, poniendo los dientes de la pinza hacia arriba.

Conectar ambas clavijas autorompibles ④ con las guías de montaje ⑤ frente a frente.

UTILIZACIÓN

10- Utilización :

- Retirar la espuma de protección de la caja P.T.T. ⑥ .
- Poner en funcionamiento el poste emisor/receptor ⑧ (seguir las instrucciones del constructor).
- Pulsar el botón ⑥ y hablar para transmitir un mensaje.
- Soltar el botón ⑥ para quedar en modo recepción. El nivel sonoro recibido se ajusta con el botón de volumen del emisor/receptor ⑧ .
- No se aconseja poner el poste emisor/receptor cerca de la caja PTT (podrían producirse ruidos desagradables).

11- Caja PTT con pilas :

En caso de que los puestos emisores/receptores no dispongan de una conexión de alimentación en la toma accesoria (por ejemplo, clavija jack), la caja PTT ⑥ lleva dos pilas de litio de 3 voltios. Las pilas sólo se usan durante la emisión, siendo tan reducido el consumo de los circuitos electrónicos que las pilas pueden durar varios años. Sin embargo, es mejor hacerlas cambiar por lo menos cada cinco años.

12- Características técnicas :

- Micrófono : Micro-électret, Banda de Paso de 50 Hz a 12 kHz.
Sensibilidad : 5 mV / Pa / 1 kHz , ± 2 dB.
- Amplificador : Ganancia ajustable de 0 a 26 dB.
Banda de Paso de 300 Hz a 3 kHz a -3 dB.
Salida nominal 50 mV RMS a 1 kΩ / o adaptable.
Distorsión armónica : 5 %.
- Altavoz : 1 x 32 Ω.
Banda de Paso 20 Hz a 3 kHz.
Potencia máxima : 100 mW.
- Alimentación : 6 V a 18 V.
Consumo 600 µA a 7 V (botón PTT pulsado).
0 µA (botón PTT libre).
- Masa del equipamiento de cabeza : (55 ± 2) g.

13- Condiciones de uso y almacenamiento :

- 13.1- Almacenamiento :** -40 °C a + 80 °C, humedad relativa 0 a 98%.
- 13.2- Utilización :** -20 °C a + 65 °C, humedad relativa 0 a 98%.
- 13.3- Limpieza eventual :** con una esponja y agua con jabón.
No utilizar disolventes ni hidrocarburos.
No sumergir en agua.

14- Garantía y responsabilidad :

- Garantía legal:

El cliente final tiene la garantía legal establecida por fallos y vicios ocultos en las condiciones previstas por los artículos 1641 y siguientes del Código civil.

- Garantía contractual:

La Sociedad **MSA GALLET** garantiza el aparato durante doce meses a partir de la fecha de venta (fecha indicada en la factura que sirve de justificante). El aparato vendido al cliente final se considera de calidad mercantil y está exento de vicios de fabricación o cualquier otro fallo.

Sin embargo, se entiende que el aparato deberá servir a una utilización normal, conforme a las presentes instrucciones.

El cliente final notificará por escrito a la Sociedad **MSA GALLET** todo fallo del producto en un periodo de los cinco días laborables siguientes al momento en que se ha producido.

La garantía del aparato se limita a la sustitución gratuita o al suministro de la pieza o de las piezas defectuosas. La Sociedad **MSA GALLET** optará por una u otra solución. La garantía de la Sociedad **MSA GALLET** no incluye los gastos de reparación del aparato.

La Sociedad **MSA GALLET** insiste ante el Distribuidor y el cliente final en el sentido de que declinará toda responsabilidad en los siguientes casos:

- vetustez normal, impacto, utilización incorrecta, deterioro o accidentes que se deban a negligencias (errores de vigilancia, mantenimiento o utilización) o incluso a una transformación del aparato de cualquier tipo.
- abertura de la caja 'PTT' por el usuario.
- reparación, alteración o utilización que no entre en las especificaciones citadas por la Sociedad **MSA GALLET**
- daños causados a personas o bienes al utilizar el aparato.

De todas formas, se excluye la responsabilidad de la sociedad **MSA GALLET** para todos los danos indirectos y/o inmateriales, todos los gastos, pérdidas, costes causados por el products (aunque la sociedad **MSA GALLET** conosca su existencia).